DU 14 AU 23 AOÛT 2015

VERBIER
VAL DE BAGNES · LA TZOUMAZ

JUMPING INTERNATIONAL DE VERBIER

www.jumpingverbier.com

Commune de Bagnes
LOTERIE ROMANDE
Valais
COOLMORE
GARAGE Mistral Martigny et Sierre
axius L'IMPRESSION D'ÉTRE COPIÉ www.axius.ch
CAVIAR HOUSE & PRUNIER
besson IMMOBILIER.CH
COMINA SA
BRUCHEZ-GAILLARD Agence immobilière Verbier
VP immobilier SA Véronique et Patrick FELLAY
AGENCE EUGSTER VERBIER
decorne
LA SEMEUSE
EGGER
G.H.MUMM
DISTILLERIE MORAND DEPUIS 1889
Alloboissons
HENNIEZ
RhôneFM
Le Nouvelliste
13 MAG.CH
canal 9
lémanbleu la télé couleur Genève
LE CAVALIER
Grand Prix
EQUESTRIO

www.residence-alex.ch

Un havre d'excellence au
COEUR DE VERBIER !

—

La Résidence Alex est une offre exclusive pour un emplacement exceptionnel. Cette demeure de très haut standing se réalise en effet en plein cœur de Verbier.
Les premiers appartements ont déjà été livrés et les prochains le seront pour Noël 2015 et nous vous proposons d'y aménager le logement de vos rêves dans un véritable oasis de quiétude et de confort, à deux pas seulement de la Place centrale avec tous les avantages qui découlent de cette situation privilégiée et extraordinaire (proximité des commerces, des restaurants, des transports publics), tout en évitant les désagréments de la vie trépidante, propre à un centre de station.

Chaque appartement a son propre espace de détente privé avec local de fitness et hammam…
… et pour que la Résidence Alex s'inscrive comme un véritable temple de l'épicurisme, une piscine est offerte à l'exclusive jouissance des résidants.

RESIDENCE *Alex*

EXCELLENCE AU COEUR DE VERBIER

Agence Bruchez & Gaillard SA

Rue Médran 23 - 1936 Verbier, Suisse | Tél: +41 (0)27 771 40 50 | info@bruchez-gaillard.ch | www.bruchez-gaillard.ch

Le mot du Président du Comité d'Organisation

Encore quelques virages, le vertige oublié et vous voilà arrivé.

Verbier vous attend pour sa 18e édition de son jumping d'abord national puis international.

Verbier vous souhaite à toutes et à tous la plus cordiale bienvenue.

En ces temps compliqués il est agréable de s'arrêter dans des lieux connus, appréciés, où seule la passion d'un sport vous anime dans une ambiance détendue chaleureuse et amicale.

Comme d'habitude les meilleurs toutes catégories confondues seront là ils sont attendus avec impatience comme ils piaffent d'arriver !

Nous ferons notre possible pour être à la hauteur même si à Verbier on part avec un peu d'avance.

Que le sport soit digne.

Que les compétitions soient magnifiques.

Que le cheval soit honoré.

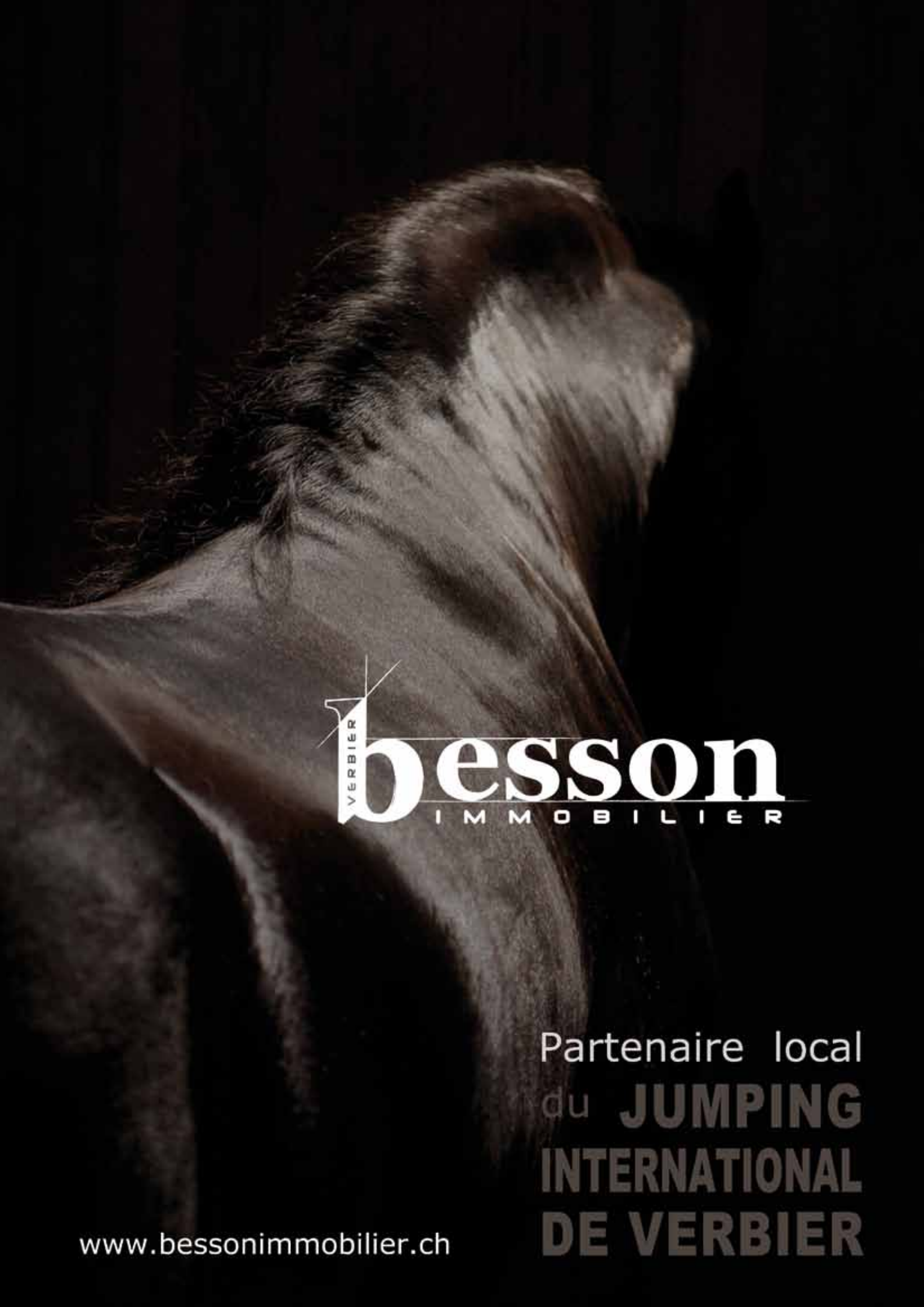
Verbier attend un grand moment de sport.

Verbier attend de beaux classements comptant au niveau international.

Verbier aime le cheval.

Profitez de ces moments précieux et très bon concours.

Mike Hornung


VERBIER
besson
IMMOBILIER
Partenaire local
du JUMPING
INTERNATIONAL
DE VERBIER
www.bessonimmobilier.ch

2015 - 18e édition
Jumping international de Verbier

Le tourisme estival est aujourd'hui en profonde mutation. Les raisons pour lesquelles on choisit telle ou telle destination sont évidemment multiples. Une analyse sommaire pourrait laisser croire que seul le prix entre en considération. Si tel devait être le cas, nos stations auraient beaucoup de soucis à se faire, tant l'abandon du taux plancher leur a joué un vilain tour.

Verbier, si elle souffre, résiste tout de même très bien. Elle bénéficie de ses nombreux atouts et d'un savoir-faire chaque jour amélioré. Les nombreuses manifestations qui y sont organisées durant la saison estivale compensent en partie cette difficulté.

Notre clientèle nous est fidèle, parce qu'elle a pris l'habitude de venir à Verbier en juillet pour goûter aux charmes de la musique classique et en août pour vivre au rythme des chevaux. Elle se montre cependant exigeante et oblige les organisateurs de toutes ces manifestations à rechercher la perfection.

Dire de Mike Hornung, de Michel Darioly et de tous leurs collaborateurs qu'ils s'en approchent est une vérité partagée. Il me plaît, au nom de la Commune de Bagnes, de les remercier pour leur engagement de tous les instants, pour leur souci de satisfaire les cavaliers et le public. Les temps sont durs, me répétait il y a peu Michel Darioly, alors qu'il se battait pour convaincre certains partenaires de soutenir le Jumping de Verbier.

C'est dans un pareil contexte que les qualités des gens se manifestent le mieux. La réussite du Jumping en est la preuve puisqu'année après année, partenaires et public reviennent avec le même enthousiasme.

La Commune de Bagnes souhaite aux cavaliers, au public et aux partenaires de la manifestation une cordiale bienvenue. Verbier est désormais pour vous tous un passage obligé parce vous venez y chercher l'excellence, excellence sportive ou, tout simplement, celle de l'amitié.

Vive le sport équestre !

Eloi Rossier

LA MONTAGNE, LE CONFORT !

© VERBIER St-Bernard
www.delarze.ch

AGENCE EUGSTER
VERBIER

TRADITION & INNOVATION

vente, location, administration ◆ +41 (0)27 771 11 66 ◆ www.agence-eugster.ch

Le mot du Directeur
de l'Office du Tourisme de Verbier / Val de Bagnes

Avec sa 18e édition en 2015, le Jumping International de Verbier s'est clairement inscrit dans la durée et posé comme l'un des événements phares de l'été Verbierain et Bagnard.

Gratuite et donc ouverte au plus grand nombre, initiés au monde équestre, amateurs ou novices, cette manifestation est une très belle vitrine pour le sport équestre en général et pour le saut d'obstacle en particulier, comme pour le Val de Bagnes. L'association des meilleurs cavaliers internationaux et du cadre magnifique de Verbier, face à l'imposant massif des Combins, fait du Jumping une compétition extraordinaire, tant du point de vue des spectateurs pour la qualité des compétitions, que de celui des compétiteurs appréciant cette splendide situation.

Si la situation géographique est exceptionnelle, toute l'activité autour du spectacle des compétitions ne l'est pas moins. En effet, tout un chacun peut trouver son bonheur parmi les stands des exposants : équipements équestres, bars, spécialités culinaires, animations pour les enfants, etc… Et les organisateurs ont réussi au fil des ans à faire du Jumping International de Verbier non seulement un rendez-vous sportif incontournable, mais également un rendez-vous convivial, où règne une ambiance amicale et décontractée qu'aucun habitué ne voudrait manquer et que l'on ne peut que chaudement recommander aux néophytes !

Soyez donc tous les bienvenus au Jumping International de Verbier du 14 au 23 août et venez vibrer avec nous au rythme des compétitions et de la bonne humeur !

Joël Sciboz

Vos désirs sont nos réalités...

Chalet «Le Chateau»
Rue de Patier 26
A 5 minutes à pied du
Concours Hippique

Vente Location Gérance

Véronique & Patrick Fellay

Plus de 30 ans d'expérience

À votre service!

N'hésitez pas à nous contacter.

www.vfp.ch vfp@verbier.ch
+41 (0) 27 775 30 10

Présidente du Jury international	Mme Catherine de Coulon
Juges	Mme Geneviève Sabardu – M. Patrick Bartolo – Mme Catherine Frankhauser
Chef steward	M. Jean-Claude Borgeaud
Assistants steward	Mme Catherine Batard – M. Mathias Löchner – M. Michel Tecon – M. Pierre Gavillet
Vétérinaire FEI	M. Pierre-Alain Glatt
Vétérinaire	M. Mathias Dirren
Responsable cavaliers CSI	Me Etienne Monnier – 078 604 83 28
Secrétariat CSI	Mme Wendy Wauters – Mme Ann Hoppenbrouwers
Constructeurs	M. Marc Etter – M. Michel Pollien – M. Eddy Hofmann – M. Reto Ruflin M. Thierry Eissler – M. Michel Darioly
Présidente du Jury national	Mme Marie-Rose Bochy
Juges	Mme Karen Ballestraz – Mme Nadine Reichen – M. Luc Henry
Juges de style	M. Didier Disero – M. Sacha Solari

Comité d'organisation

Président du C.O.	Me Mike Hornung
Vice-présidents du C.O.	M. Claude Roux – Me Etienne Monnier
Resp. sportif et technique	M. Michel Darioly
Secrétaire du C.O.	Mme Roxane Fauchère – 079 911 93 35
Resp. distribution prix	Mme Anouk Hornung
Resp. prix et accréditations	Mme Christiane Pralong – 079 400 44 72
Secrétariat concours National	Mme Lisbeth Haldimann – 079 428 63 44
Speakers	Mme Alexandra Claude – Mme Gillie Jaquet – M. Michel Sorg – M. Clément Grandjean M. Raphaël Fradkoff – M. Umberto Martuscelli
Starter national	Club hippique de Bagnes
Starter CSI	M. Aman d'Afghanistan
Resp. piste	M. Haki Miranaj
Resp. mobilier et décoration VIP	Martinetti Frères
Décoration piste	Gailland fleurs
Presse	Le Nouvelliste – Le Matin – Magazine Treize – La Gazette de Martigny Cavalier Romand – Grand Prix Magazine – Equestrio – Magazine 30 degrés
Chronomètre	Etterevents.ch - Show jumping
Sonorisation	M. Serge Quennoz, TV diffusion - Conthey
Grand écran	S&D audio visuel, M. Dominique Gelin – 079 250 28 65
Vidéo	M. Jean-François Meid, Equimage – 079 720 13 93
Resp. Tente VIP	Mme Karine Lagoute – 079 938 57 38
Radios	Rhône FM
Télévisions	Télévision Suisse Romande – Canal 9 – Léman bleu
Site internet	Artionet – M. Yannick Guerdat
Impression	Imprimerie Fiorina Sàrl – Sion
Service médical	Hemostaz, M. Eric Demierre – 079 622 42 42
Maréchaux	National 14-16 août : M. Paul-Daniel Roesti – 079 447 47 49 CSI 19 août : M. Mederic Bertholet – 079 265 05 24 20-21 août : M. Jérémy Goumaz – 079 660 26 87 22-23 août : M. Christian Schneider – 079 441 73 29
Tél. pendant la manifestation	M. Michel Darioly – 079 628 70 51 Le C.O. décline toute responsabilité en cas d'accident ou de vol.

SODEMCO IMMOBILIER

ENSEMBLE, INVENTONS VOTRE PATRIMOINE

Notre atout:
La richesse de notre expérience

Notre philosophie:
Une relation fondée sur la confiance

Notre garantie:
La réalisation de projets de qualité

Notre objectif:
La satisfaction des besoin de la clientèle

Nos services:

- Courtage
- Mise en valeur
- Pilotage de projets
- Gérance immobilière
- Gestion de PPE
- Retail – Développement commercial

Des collaborateurs qualifiés à votre écoute pour vous conseiller et vous accompagner dans vos démarches immobilières.

SODEMCO IMMOBILIER SA ▪ LAUSANNE ▪ GENÈVE ▪ SION

Rue des Noirettes 20 ▪ 1227 Carouge ▪ **t** +41 58 733 00 00 ▪ **f** +41 58 733 00 10

Avenue d'Ouchy 66 ▪ 1006 Lausanne ▪ **t** +41 58 733 00 40 ▪ **f** +41 58 733 00 45

Rue du Grand-Pont 3 ▪ 1951 Sion ▪ **t** +41 27 323 51 63 ▪ **f** +41 27 322 74 12

info@sodemco.ch ▪ www.sodemco.ch

Un merci particulier à

l'Administration communale de Bagnes.

la Société de développement de Verbier.

la Société de développement Val de Bagnes.

l'Etat du Valais.

la Marque Valais.

la Loterie Romande.

au Fonds du sport cantonal.

la Fondation Hélène & Victor Barbour.

la Police Municipale de Bagnes.

au Club Hippique de Bagnes.

au Centre équestre de Verbier pour la mise à disposition de son paddock.

au Garage Mistral, M. Guy Bruchez à Martigny pour la mise à disposition de leurs véhicules.

la Maison Descartes meubles à Saxon pour l'ameublement de l'espace VIP.

au Café La Semeuse pour la fourniture de leurs produits.

M. Mathieu Huguenin pour la mise à disposition des machines cappuccino SA à Neuchâtel.

la Société Axius, M. Jean-Jacques Lamon et M. Christian Masserey, pour la mise à disposition du matériel d'impression et des solutions Smart Signage.

la Société Abrifeu pour la mise à disposition de leurs extincteurs et lances incendie.

tous les propriétaires qui mettent leurs terrains à disposition du Jumping de Verbier.

toutes les personnes bénévoles qui se dépensent sans compter pour la réussite de la manifestation.

tous les partenaires ayant soutenu notre manifestation et qui désirent rester anonymes.

WWW.GARAGE-MISTRAL.CH

DÉMARQUE-TOI

PRIME PIQUANTE CHF 3'500.–

DÈS CHF 13'700.–
OU CHF 85.–/MOIS AVEC LEASING 0 %

TESTE-MOI
GAGNE-MOI*

CITROËN C4 CACTUS
CRÉATIVE TECHNOLOGIE

Le jeudi 13 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers pour le warm up de 12 h à 17 h.

Vendredi 14 août 2015

Epreuve N° 1	**1re série : Prix Hypona** **2e série : Prix de Mme et M. l'Ambassadeur John Gunther Dean - Verbier** R 110 cm barème A au chrono	8 h à la suite
Epreuve N° 2	**1re série : Prix Champagne G.H. Mumm** **2e série : Prix Champagne G.H. Mumm** R/N 125 cm barème A au chrono	12 h à la suite
Epreuve N° 3	**Prix Studio d'architecture G Comina SA - Verbier** **Tour Masters PSR** Poney P 115 cm barème A au chrono en 2 phases	14 h 45
Epreuve N° 4	**Prix Besson Immobilier - Verbier** B 100 cm au style	15 h 45
Epreuve N° 5	**Prix Caviar House & Prunier** B 105 cm au style	17 h 45

© Studio Patrick - Villars

A 19 h 30, exceptionnel spectacle équestre « Danse avec les chevaux » de la star internationale M. Jean-François Pignon. Entrée libre

Les Fils de Charles Favre — G.H. Mumm Champagne — Caviar House & Prunier

Durant toute la manifestation, Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA offre des promenades en calèche.

Durant le premier week-end, des tours à poney sont organisés dès 14 h par le Centre Equestre de Verbier, Mme Jessica Tenisch - Renseignements : 079 645 63 86

Samedi 15 août 2015

Epreuve N° 6	**Prix Société des Cavaliers Valaisans** B 105 cm barème A au chrono	8 h 30
Epreuve N° 7	**Prix Poney Sport Romand** **Tour Masters PSR** Poney P 120 cm barème A au chrono	à la suite
Epreuve N° 8	**1re série : Prix Epicure Events Sàrl - Genève** **2e série : Prix E.D. Relocation Services - Genève** R 115 cm diff. progressive avec joker	11 h 30 à la suite
Epreuve N° 9	**1re série : Prix Garage Mistral - Martigny et Sierre** **2e série : Prix Brasserie Egger - Worb** R/N 125 cm diff. progressive avec joker	15 h à la suite
Epreuve N° 10	**Prix Nelson Pub, M. Pascal Vautier - Verbier** R/N 135 cm Six barres	19 h

Dès 16 h, au 1er étage de la tente VIP vernissage de l'exposition Laura Chaplin.

A 17 h 30, le comité du Jumping de Verbier offre un apéritif sur la terrasse du concours aux cavaliers, sponsors, bénévoles, spectateurs et voisins du concours hippique.

Dimanche 16 août 2015

Epreuve N° 11	**Prix Centre Equestre de Verbier, Mme Jessica Tenisch** B 105 cm barème A au chrono en 2 phases	8 h
Epreuve N° 12	**1re série : Prix Descartes Meubles - Saxon** **2e série : Prix Martinetti SA - Martigny** R 110 cm barème A au chrono en 2 phases	10 h à la suite
Epreuve N° 13	**1re série : Prix restaurant Le Dahu et restaurant Chez Dany - Verbier** **2e série : Prix Boulangerie Michellod - Verbier** R/N 120 cm barème A au chrono en 2 phases	à la suite à la suite
Epreuve N° 14	**Prix Famille Nicolas Maitre - Presinge** R/N 130 cm barème A au chrono en 2 phases	15 h 45
Epreuve N° 15	**Grand Prix Poney : Commune de Bagnes** **Tour Masters PSR** Poney P 125 cm barème A au chrono + Tour des vainqueurs	17 h 30

Durant toute la manifestation, Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA offre des promenades en calèche.
Durant le premier week-end, des tours à poney sont organisés dès 14 h par le Centre Equestre de Verbier, Mme Jessica Tenisch - Renseignements : 079 645 63 86

LOTERIE ROMANDE

Par respect pour les sponsors, le public et les organisateurs, les cavaliers classés à cheval sont priés de participer aux distributions des prix dans leur intégralité avec leur monture et en tenue correcte.
En cas de non-observation de cette remarque, les prix ne leur seront pas remis et ils pourront être dénoncés à la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Pour le comité : Me Mike Hornung et Michel Darioly

Aus Respekt für die Sponsoren, das Publikum und die Organisatoren bitten wir alle klassierten Reiter, die zu Pferd zur Preisverteilung gebeten werden, mit ihrem Pferd und in korrektem Tenu zu erscheinen.
Reiter, welche dieser Aufforderung nicht Folge leisten, haben kein Anrecht auf Ihren Preis und können dem Schweizerischen Verband für Pferdesport gemeldet werden.

Für das Organisationskomitee: Me Mike Hornung und Michel Darioly

Le mardi 18 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers du CSI* pour le warm up de 12 h à 17 h.

Mercredi 19 août 2015

Epreuve N° 1 — **CSI*** — 10 h
Prix Commune de Bagnes
120 cm en 2 phases temps différé
Prize Money : CHF 2 000.–

Epreuve N° 2 — **CSI*** — 13 h 30
Prix Société des Hôteliers et Cafetiers-Restaurateurs de Verbier / Val de Bagne
125 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 2 500.–

A 15 h 30, sur la piste de concours, des tours à poney, des tours en calèche et un goûter sont offerts aux enfants par le parc de loisirs VerticAlp Emosson et la Boulangerie Michellod.

A 18 h 30, devant l'office du tourisme, un apéritif de bienvenue et des tours en calèche sont offerts par le comité du Jumping de Verbier.

La piste de concours est à disposition des cavaliers CSI* pour le warm up de 17 h à 19 h 30.**

Jeudi 20 août 2015

Epreuve N° 3 — **CSI*** — 8 h 30
Prix Baillod SA, électricité - Verbier
130 cm en 2 phases temps différé
Prize Money : CHF 3 000.–

Epreuve N° 4 — **CSI*** — 11 h
Prix Rhône FM - Foire du Valais
135 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 6 000.–

Epreuve N° 5 — **Young Horses** — 13 h 30
Prix TMR SA - Transports de Martigny et Régions
6 ans 125 cm, 7 ans 130 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 3 000.–

Epreuve N° 6 — **CSI*** — 15 h 15
Prix Office du Tourisme de Verbier
130 cm barème A au chrono en 2 phases
Prize Money : CHF 3 500.–

Epreuve N° 7 — **CSI*** — 17 h 45
Prix Société de développement de Verbier et Société de développement Val de Bagnes
145 cm barème A au chrono comptant pour le Longines Ranking
Prize Money : CHF 30 000.–

Durant toute la manifestation, Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA offre des promenades en calèche.

Vendredi 21 août 2015

Epreuve N° 8	**Young Horses** **Prix Société Axius, MM. Christian Masserey et Jean-Jacques Lamon** 6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono Prize Money : CHF 3 000.–	9 h
Epreuve N° 9	**CSI*** **Prix Piguet Galland & Cie SA** 130 cm diff. progressive avec joker Prize Money : CHF 2 500.–	11 h
Epreuve N° 10	**CSI***** **Prix Marque Valais** 140 cm en 2 phases, 1re phase : barème A sans chrono, 2e phase : barème C Prize Money : CHF 8 000.–	13 h 30
Epreuve N° 11	**CSI***** **Prix Loterie Romande** 145 cm barème A au chrono avec un barrage comptant pour le Longines Ranking Prize Money : CHF 30 000.–	16 h
Epreuve N° 12	**CSI***** **Prix VFP Immobilier SA - Verbier** Six barres Prize Money : CHF 9 000.–	19 h

Dès 20 h 30, soirée fondue organisée par M. Jacques Pipoz, le « Pape de la Fondue », à Apples.
Dès 20 h 45, concert jazz avec le groupe Wang Dang dans le village du jumping.

Samedi 22 août 2015

Epreuve N° 13	**CSI*** **Prix Coolmore** 125 cm en 2 phases, 1re phase : barème A sans chrono, 2e phase : barème C Prize Money : CHF 3 500.–	9 h
Epreuve N° 14	**CSI*** **Grand Prix CSI* Coolmore** 135 cm barème A au chrono avec un barrage Prize Money : CHF 6 000.–	11 h
Epreuve N° 15	**CSI***** **Prix Coolmore** 135 cm diff. progressive avec joker Prize Money : CHF 7 000.–	14 h
Epreuve N° 16	**CSI***** **Petit Grand Prix CSI*** Rhône Gestion - Genève** 140 cm barème A au chrono avec un barrage Prize Money : CHF 15 000.–	17 h

Dès 20 h 30, concert du groupe The Sound'Touch sur la piste du jumping.

Dimanche 23 août 2015

Epreuve N° 17	**Young Horses** **Prix Agence Bruchez & Gaillard SA - Verbier** 6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono en 2 phases Prize Money : CHF 4 000.–	9 h
Epreuve N° 18	**CSI***** **Prix Fonds du Sport Cantonal** 140 cm barème C Prize Money : CHF 7 000.–	10 h 30
Epreuve N° 19	**CSI***** **Grand Prix CSI*** Commune de Bagnes** 150 cm barème A au chrono avec un barrage comptant pour le Longines Ranking Prize Money : CHF 55 000.–	14 h 30

Durant toute la manifestation, Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA offre des promenades en calèche.
Samedi 22 et dimanche 23 août, des tours à poney sont organisés dès 14 h par le Centre Equestre de Verbier, Mme Jessica Tenisch - Renseignements : 079 645 63 86

LOTERIE ROMANDE

GARAGE MISTRAL MARTIGNY - SIERRE WWW.GARAGE-MISTRAL.CH

Le comité du Jumping International de Verbier est heureux de vous informer que deux véhicules avec chauffeur vous sont mis gratuitement à votre disposition pour vos déplacements par le garage Mistral, M. Guy Bruchez, à Martigny.

TMR

Un service de bus navette, assuré par la société TMR à Martigny, ainsi qu'une calèche sont également à votre disposition gratuitement pour vos déplacements.

CELEBRATING F1RSTS

SPINDRIFT racing

PLEASE DRINK RESPONSIBLY

G.H.MUMM champagne officiel de Spindrift racing

M. et Mme Finn Pahlsson à Verbier
M. Daniel Bürki à Oberdiessbach
M. François Leiser à Chesières

Don d'honneur

Un cochon d'alpage est offert à la meilleure paire régionale des épreuves N° 2-9-13-14 par **M. Laurent Tissières à Médières**. L'animal sera à récupérer chez son éleveur courant octobre 2015.

Challenge Champagne G.H. Mumm

Pernod Ricard Swiss remettra un don d'honneur de fr. 1000.– ainsi qu'un jéroboam de Champagne G.H. Mumm au meilleur cavalier national des épreuves N° 11 (R/N 125 cm) de Villars-Gryon, N° 2 (R/N 120 cm) de Verbier et N° 8 (R/N 125 cm) de Sion, lors du Jumping National de Sion, le vendredi 4 septembre.

Le règlement du challenge Champagne G.H. Mumm sera affiché au secrétariat des cavaliers.
Le cavalier vainqueur du challenge devra obligatoirement être présent au moment de la remise du prix, faute de quoi il ne recevra pas son prix.

Das Reglement der Challenge G.H. Mumm wird im Reiter-Sekretariat publiziert.
Der Gewinner der Challenge muss bei der Preisverleihung obligatorisch persönlich anwesend sein. Im Falle der Abwesenheit hat er kein Anrecht auf seinen Preis.

Informations importantes pour les visiteurs

Parking obligatoire

Le parking de l'Hermitage, situé au centre de la station, sera mis à disposition des visiteurs par la commune de Bagnes. (4 premières heures gratuites, ensuite 1.- par heure) Un service gratuit de minibus, assuré par la société TMR à Martigny ainsi que deux véhicules mis à disposition par le Garage Mistral à Martigny, seront à votre service à l'entrée du parking pour vous conduire à la place de concours et vous ramener à votre voiture. Nous vous prions de suivre les panneaux d'indications.

Heures de fermeture du village du Jumping

Jeudi 13 août	21 h	**Mercredi 19 août**	21 h
Vendredi 14 août	Minuit (musique 23 h)	**Jeudi 20 août**	22 h (musique 21 h)
Samedi 15 août	Minuit (musique 23 h)	**Vendredi 21 août**	Minuit (musique 23 h)
Dimanche 16 août	22 h (musique 21 h)	**Samedi 22 août**	Minuit (musique 23 h)
Mardi 18 août	21 h	**Dimanche 23 août**	22 h (musique 21 h)

www.lauriteatelier.com - Photos © U. Beeltz - C. Vanmingrs

Le
HARAS
de MALLERET

Chemin de Malleret - 33290 Le Pian Médoc - Tél. +33 (0)5 56 24 11 11
info@haras-malleret.com
www.haras-malleret.com

• Soins préventifs • Préparation • Récupération • Rééducation •

BALNEOTHERAPIE EQUINE

AQUATRAINER HYDROZONE

SPA.CET

ECURIES & SOINS
STABLES & CARE

SOLARIUM

MARCHEUR SUSPENDU AUTOMATIQUE
AUTOMATIC HORSE WALKER

Un espace exclusivement dédié à la préparation et aux soins de chevaux, véritables athlètes de haut niveau.
Le lieu est doté d'équipements de dernière technologie en matière de préparation,
de rééducation ou de simple récupération après l'effort.

A space dedicated exclusively to preparing and caring for horses as genuine top-level athletes.
The facility is fitted out with the latest equipment for preparation,
rehabilitation therapy or simply to recover after physical efforts.

Des soins préventifs réguliers
sont de nature à améliorer sensiblement les performances
de votre cheval et à prévenir les blessures.

Pour mettre en place un programme d'entretien,
consultez-nous.

Le HARAS de MALLERET

Regular preventive care
will enable better performances of your horse
and prevent injuries.

Please contact us for an adapted
training program.

Les artisans, agents immobiliers, constructeurs et architectes de Verbier et de la vallée de Bagnes remercient les organisateurs du concours hippique de Verbier, les cavaliers et le public pour le magnifique spectacle présenté et pour la contribution qu'ils apportent au développement de la station.

VFP Immobilier SA, Patrick et Véronique Fellay - Verbier

Studio d'architecture G Comina SA - Verbier

Agence Immobilière Bruchez et Gaillard - Verbier

Besson Immobilier - Verbier

Agence Eugster - Verbier

Agence Domus - Verbier

Guinnard Immobilier SA - Verbier

Agence d'architectes & associés Citollin Polli - Martigny

Bureau d'architecture Robert Gaillard - Verbier

Bureau d'architectes Martin et Michellod - Verbier

Bruchez & Fellay, bureau d'architecture - Verbier

Baillod SA, Electricité - Verbier

Besson Menuiserie-Charpenterie - Verbier

Corthay Bois SA, Charpente-Menuiserie - Verbier

Guanziroli, Menuiserie et Agencement - Verbier

Fernand Cretton & Cie SA, Art & Cuisine, Menuiserie - Orsières

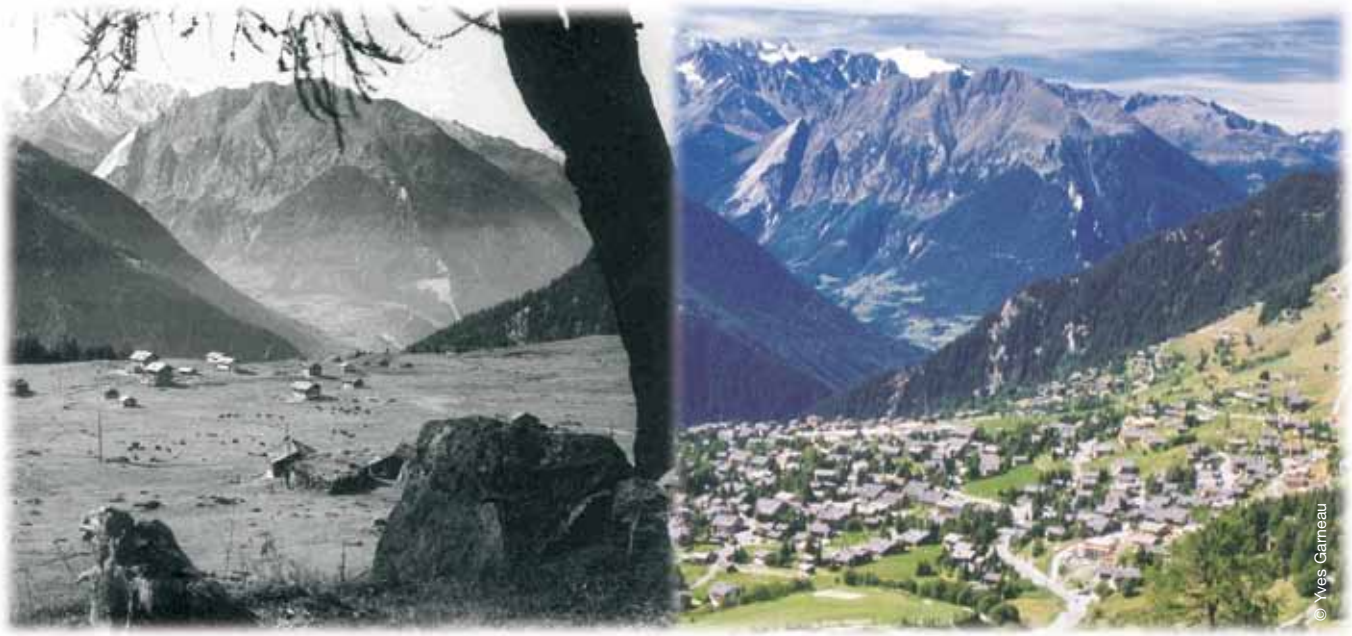
Manenti - Farquet SA, Maçonnerie et Génie Civil - Le Châble

Polli & Cie SA - Martigny

Gailland SA - Le Châble

Gailland fleurs - Le Châble - Verbier

Terretaz & Fellay SA, bureau d'ingénieurs - Le Châble



L'ÉTÉ, INT
LE VALAIS COMME VO
En Valais, partez à la rencontre des traditions, d'une nature intacte et d'une inégalable joie de vivre. Laissez-vous surprendre par cette inimitable diversité. Plus de 90 suggestions et offres à découvrir sur **valais.ch**

©CONTEXTA
ENSÉMENT!
US NE L'AVEZ JAMAIS VU.
Valais
GRAVÉ DANS MON CŒUR.

ENERGIZE
YOUR SUMMER !
www.verbier.ch
Explorez nos 500 km de chemins balisés cross-country, 21 itinéraires Enduro, un bike-park avec 7 pistes de descente, Le Tour du Mont-Fort en formule pro ou easy ride, un dirt-park et tout prochainement un pumptrack !
Come and explore 500 km of cross-country itineraries, 21 Enduro trails, a bike park with 7 downhill tracks, the "Tour du Mont-Fort" for pro or easy rider version, a dirt park and, very soon, a pumptrack!
VERBIER connect
Télécharger la nouvelle application!
Get the new app !
"Verbier Connect"
VERBIER
PURE ENERGY

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ EN MONTAGNE

Passer un été à Verbier/Val de Bagnes – La Tzoumaz, c'est s'ouvrir à la découverte. C'est se laisser surprendre par les émotions des nombreux sentiers VTT et pédestres, par l'émerveillement, sans cesse renouvelé, devant une nature grandiose. C'est savourer des instants en famille, en plein air ou au musée. Enfin, c'est se délecter de musique classique et de produits du terroir dans une station qui vous propose l'excellence.

Le temps est clair, les massifs des Combins et du Mont-Blanc s'éveillent. Une journée d'été démarre à Verbier et encourage les visiteurs à profiter de cette nature paradisiaque. Destination VTT par excellence, la région est un terrain de jeu idéal avec ses 826 kilomètres de pistes. Du pur plaisir à dérouler, avec toujours les mêmes mots d'ordre: qualité et diversité. Ainsi, les plus endurants s'essayeront à des tours-découvertes cross-country dans les villages et mayens pittoresques de la commune. Le fameux Tour du Mont-Fort, offrant une vue panoramique tout au long de son tracé, ne manquera pas de tester les limites des cyclistes. Pour les riders privilégiant la descente, le domaine de Verbier- La Tzoumaz constitue un véritable parc d'attraction. 12 kilomètres de downhill, bleu, rouge ou noir, avec, comme point d'orgue, la nouvelle piste de la Rôdze et ses 65 sauts. Quant aux amateurs d'enduro, ils ne sont pas en reste avec 206 kilomètres de pistes étonnantes répartis sur 18 itinéraires à travers les vallées de la région. Dans tous les cas, l'adrénaline et les émotions ne lâcheront pas le visiteur durant ses escapades à VTT.

Dans ce panorama de rêve, les randonneurs trouvent aussi leur bonheur.
Sur la deuxième plus grande commune de Suisse, quelques 950 kilomètres de sentiers pédestres verdoyants sont à disposition des marcheurs. Des balades accessibles à tous, sur les hauts de la station, là où les marmottes se dorent au soleil, aux treks de plusieurs jours au fond du Val de Bagnes à la découverte des cabanes de montagne, les possibilités entre Verbier et la Tzoumaz n'ont pas de limite.

Les familles peuvent parcourir les nombreux bisses de la région, témoins de l'agriculture d'antan. L'intrépide Célestin le Bouquetin et son livre éducatif emmènent les enfants au Musée de Bagnes et aux Maisons du Patrimoine. Les sentiers didactiques ou les Kids Days, colonie de vacances à la journée, font de Verbier-La Tzoumaz une destination familiale où jeu et découverte sont les maîtres mots.

Si la région de Verbier - La Tzoumaz peut se parcourir à la force du mollet, elle se savoure également, pour le bonheur des fins palais. Capitale de la raclette, la commune de Bagnes compte cinq alpages dans lesquels les fromages sont confectionnés durant l'été. Fin septembre, une journée-événement est d'ailleurs consacrée à ce produit du terroir AOC et rassemble chaque année plus de 15'000 visiteurs. Et pour les curieux, des activités découvertes de la fabrication du fromage d'alpage sont régulièrement organisées durant l'été. Authentique, cette pâte mi-dure se déguste volontiers avec de fines tranches d'un traditionnel pain de seigle cuit au four banal, rehaussées d'une touche de miel de la vallée.

Tout au long de la saison estivale, la station s'anime autour d'événements de grande envergure. Pour les mélomanes, le Verbier Festival rassemble chaque été des musiciens classiques de renom ainsi que leur relève entre la mi-juillet et le début août.
Le concours hippique international, le trail Verbier Saint-Bernard ou la course cycliste du Grand Raid, autant de manifestations qui marquent le pouls de cette destination vivante et vibrante.

VERBIER
PURE ENERGY

Les vignerons qui vous accueillent au concours de Verbier

LES FILS DE CHARLES FAVRE

Tél. 027 327 50 50

E-mail : excelsus@chamoson.ch

SELECTION EXCELSUS SA

Jean-Claude + Maurice Favre

Tél. 027 306 14 00
Fax 027 306 39 11

Rue de la Palud 9
1955 CHAMOSON

Philippe Darioli

Propriétaire
Encaveur

Philippe Darioli
Fusion 160
1920 Martigny

Tél. et fax 027 723 27 66
Natel 079 679 96 29
philippe.darioly@bluewin.ch

CAVE ARDÉVAZ SA

Famille Boven
Rue de l'Eglise 29
St-Pierre-de-Clages
CH-1955 CHAMOSON

T +41 (0)27 306 28 36
F +41 (0)27 306 74 00
info@boven.ch
www.boven.ch

HEURES D'OUVERTURE:

Cave: sur rendez-vous
Espace Ardévine – Oenothèque:
Me – Je – Ve – Sa de 16h à 20h

La Tornale

Jean-Daniel FAVRE

Tél. 027 306 22 65
027 306 17 78
Fax 027 306 64 43

Rue des Plantys 22
1955 CHAMOSON
jd.favre@bluewin.ch

---

www.philippoz-freres.ch

Philippoz Frères *Vignerons - Encaveurs*

Fax 027 / 306 71 33

Frédy 079 / 312 96 57
André 079 / 219 26 44
Roger 079 / 301 06 68

r.philippoz@bluewin.ch

Route de Saillon 8 -1912 LEYTRON

Cave Gérald Besse
Route de la Combe 14 ▪ Les Rappes
CH-1921 Martigny-Combe

Tél. 027 722 78 81 ▪ Fax 027 723 21 94
E-mail gerald@besse.ch ▪ www.besse.ch

Gérald Besse

Si vous désirez accéder à notre espace VIP vous avez la possibilité d'acheter des bracelets auprès de Mme Christiane Pralong au secrétariat des cavaliers (079 400 44 72) ou auprès de M. Michel Darioly (079 628 70 51)

JUMPING NATIONAL

Vendredi 14 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Samedi 15 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Dimanche 16 août 2015	**CHF 160.–** par pers.

JUMPING INTERNATIONAL

Mercredi 19 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Jeudi 20 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Vendredi 21 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Samedi 22 août 2015	**CHF 160.–** par pers.
Dimanche 23 août 2015	**CHF 200.–** par pers.

Compris dans ces tarifs : repas, boissons ainsi que la TVA.

Entrée permanente pour 4 personnes du vendredi 14 au dimanche 16 août 2015	**CHF 1'800.–**
Entrée permanente pour 4 personnes du mercredi 19 au dimanche 23 août 2015	**CHF 2'900.–**
Entrée permanente pour 4 personnes durant tout le concours	**CHF 4'500.–**

Spectacle équestre « Danse avec les chevaux »
de M. Jean-François Pignon
Vendredi 14 août 2015 dès 19 h 30

Durant le spectacle un apéritif suivi d'un cocktail dînatoire vous seront servis à l'espace VIP.
CHF 180.- par pers.

Nombre de places limité,
renseignements et réservation :
Mme Roxane Fauchère - 079 911 93 35
dariolyevents@bluewin.ch

Les restaurateurs qui vous accueillent dans L'Espace VIP

027 771 54 41
1936 Verbier

Café-Restaurant
La Marlenaz

Restaurant le Sonalon
Route de la Marlène 110 - 1936 Verbier
Tél. réservation : 027 565 35 30

Café-Restaurant
la Grange

Famille Theresa
et Thierry Corthay
1936 Verbier - Val de Bagnes

Tél. ++41(0)27 771 64 31 – Fax ++41(0)27 771 15 57
E-mail: lagrangeverbier@bluewin.ch
Internet : www.lagrange.ch

La Chaumière

Fromages & Vins

Verbier - Tél. 027 771 25 30

hôtel ****
le vanessa
www.hotelvanessa.ch - Verbier

Chez Dany
restaurant de Clambin · Verbier

Le Carrefour
VERBIER ST-BERNARD

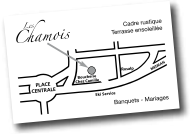
Laiterie de Verbier

Roger et Marc Dubosson

Fromagerie et
magasin du village

T 027 771 29 03
M 076 445 18 31
1936 Verbier

Les Chamois
RESTAURANT - GRILL - RÔTISSERIE



Michel Thomas
Mobile +41 (0)79 486 67 20
Route de Médran
CH - 1936 VERBIER
Tél. +41 (0)27 771 75 25
thomasmichel67@hotmail.com

Restaurant
L'ECURIE
Fam. Perraudin Deléglise

1936 Verbier Tél. 027 771 27 60

Vendredi 14 août 2015

Restaurant La Marlénaz - Famille Daniel Bruchez - Tél. 027 771 54 41 - Verbier

Samedi 15 août 2015

Restaurant Le Sonalon - Mme et M. Valérie et Eric Jan - Tél. 027 565 35 30 - Verbier

Dimanche 16 août 2015

Restaurant La Grange - Famille Theresa et Thierry Corthay - Tél. 027 771 64 31 - Verbier

Mercredi 19 août 2015

Fromagerie La Chaumière - M. Philippe Blanc - Tél. 027 771 25 30 - Verbier

Brasserie Le V - Mme Anne Blanc - Tél. 027 775 28 00 - Verbier

Le Milk-Bar - M. Léo Blanc - Tél. 027 771 67 77 - Verbier

Jeudi 20 août 2015

Le Dahu - M. Claude-Alain Besse et Mme Carol Walpen - Tél. 027 778 20 00 - Verbier

Restaurant Chez Dany - M. Claude-Alain Besse, Mme Carine Petre, M. Laurent Ruth

Tél. 027 771 25 24 - Verbier

Vendredi 21 août 2015

Restaurant Le Carrefour - M. Philippe Bernard - Tél. 027 771 55 55 - Verbier

Samedi 22 août 2015

Restaurant Les Chamois - M. Thomas Michel - Tél. 027 771 75 25 - Verbier

Dimanche 23 août 2015

Restaurant L'Ecurie - Famille Perraudin Deléglise - Tél. 027 771 27 60 - Verbier

En collaboration avec

Boucherie de Verbier Chez Alain - Tél. 027 771 14 87 - Verbier

Pâtisserie de la Poste - M. Nicolas Micheli - Tél. 027 771 64 25 - Verbier

Pour vos soirées, pensez aux établissements ci-dessus qui soutiennent notre manifestation.

Si vous le souhaitez M. Michel Darioly (079 628 70 51) ou Mme Christiane Pralong (079 400 44 72) peuvent s'occuper de vos réservations.

MORAND
1889
DISTILLATEUR - MARTIGNY
VALAIS-SUISSE
GRAND-TERROIR
MORAND
Douce de
ABRICOTINE
WILLIAMINE
Eaux-de-vie et liqueurs aux fruits du Valais
www.morand.ch

ESPACE GOURMAND

RESTAURANT GOURMAND, DU 20 AU 23 AOÛT 2015

Repas et service assurés par

DOMAINE DE CHÂTEAUVIEUX
RESTAURANT & HÔTEL

RELAIS & CHATEAUX

Durant le Jumping International, le Chef étoilé Philippe Chevrier ainsi que sa brigade vous accueilleront à l'étage de l'Espace VIP, où vous pourrez apprécier chaque jour un menu gastronomique.

Jeudi 20 août	**CHF**	**300.–** par personne
Vendredi 21 août	**CHF**	**300.–** par personne
Samedi 22 août	**CHF**	**300.–** par personne
Dimanche 23 août	**CHF**	**300.–** par personne
Table de 10 personnes pour les 4 jours	**CHF**	**11'000.–**

Ces tarifs s'entendent boissons et TVA comprises

***Attention,* le nombre de places étant limité, la réservation préalable est indispensable :**
Michel Darioly, +41 79 628 70 51 ; Fax : +41 27 722 85 07 ; dariolyevents@bluewin.ch

ESPACE VIP CAVALIER, DU 20 AU 23 AOÛT 2015

Restaurant **le Sonalon**
Valérie et Eric Jan - Verbier

Table pour 4 personnes située dans un espace VIP avec vue imprenable sur la piste, comprenant repas et boissons du jeudi 20 au dimanche 23 août.

CHF 2'900.–

Etienne Monnier, +41 78 604 83 28
Michel Darioly, +41 79 628 70 51
dariolyevents@bluewin.ch

ENTER OUR NEW WORLD
AS SEEN THROUGH AN EQUESTRIAN LENS

NEW WEBSITE | ART SHOP | SELECTED NEWS | CHARITY

WWW.EQUESTRIO.COM

Le Domaine de Châteauvieux Relais et Château a le plaisir de vous présenter les menus de son restaurant Gourmand.

Jeudi 20 août 2015

Zita de Homard Bleu de « Bretagne »
mariné au gingembre et pommes vertes,
lait de coco et curry doux antillais

❧ ❧ ❧

Cabillaud « Charbonnier » poêlé,
nage d'anchois marinés au vinaigre
de banyuls et piment d'Espelette au céleri

❧ ❧ ❧

Suprême de volaille de Bresse rôti,
panisse frit aux olives,
jus infusé à la sarriette,
mousseline de pommes de terre

❧ ❧ ❧

Tuile au miel et coulis de pêche,
sorbet parfumé à la mélisse

Vendredi 21 août 2015

Marbré de foie gras de canard et
volaille de Bresse aux épices,
chutney de pêche de vigne et brioche tiède

❧ ❧ ❧

Pavé de saumon sauvage d'Ecosse mi-cuit,
embeurrée de fèves au lard du Valais,
jus de viande aux échalotes confites

❧ ❧ ❧

Cœur de filet de veau « Simmental »,
frite de polenta et petits légumes au
thym, jus parfumé au Gamaret

❧ ❧ ❧

Sphère au chocolat noir, riz soufflé et
mousse au fromage blanc,
coulis aux fruits rouges et sorbet framboise

DOMAINE DE CHÂTEAUVIEUX
RESTAURANT & HÔTEL

Samedi 22 août 2015

Cannelloni de thon rouge de la
méditerranée, mariné aux herbettes,
crème d'avocat et gelée au safran du
Mont Liban, toast au beurre d'algues

❧ ❧ ❧

Homard Bleu de « Bretagne »,
nage de légumes et émulsion
des carapaces à l'estragon

❧ ❧ ❧

Joue de veau braisée et
confit d'échalotes à la rhubarbe,
jus au poivre noir et à la bière ambrée,
pommes gaufrettes

❧ ❧ ❧

Gratin d'abricots du Valais au miel et
aux pistaches de Sicile,
glace à la fleur de lait

Dimanche 23 août 2015

Tartare de saumon sauvage d'Ecosse,
coquillages et jus de persil,
toast au beurre d'algues

❧ ❧ ❧

Comme une quenelle de poisson du
Lac Léman croustillante,
féra à la verveine et petits légumes

❧ ❧ ❧

Déclinaison d'agneau du Limousin rôti
et confit, tian de courgette, tomates au
caviar d'aubergines et ail rose confit

❧ ❧ ❧

Tarte fine au chocolat caramel,
éclats de noisette,
glace à la vanille de Tahaa

Bière EGGER -
tradition de notre région

Brasserie Albert Egger AG, Worb
Tél. 031 838 14 14 / www.eggerbier.ch

Nous cultivons la qualité et les émotions

Bar à bière
Brasserie Egger

Vinabagnes
Stand à cigares,
Digestif et cognac

Le Cyrano - Foie gras
M. Christian Scalisi

Lena Brazil
Mojito et caipirinha

Chez Papa Christian
Fondation Moi pour Toit

Bar l'Etalon
Vignerons

La Chaumière
Bar à Champagne G.H. Mumm
Les Fils de Charles Favre

G jus de fruits et gaufres
M. Jean-François Gorisse

Boulangerie Michellod

Café La Semeuse

Restaurant Le Carrefour
M. Philippe Bernard

Cuisine chinoise
M. Tran Van Hua

Be Wrappy
Mme Christine Walker Bonnie

Stand du club hippique de Bagnes
Raclette

Pom-o-doro - Sion
Bar à pâtes - Mme Virginie Dubath

Le Pape de la Fondue
M. Jacques Pipoz

Au Pêcheur
M. Gérard Jutier

Break Dahu
M. Claude-Alain Besse

A Team Pizzeria
Mme Cécile Bouchard

Le monde des crêpes
M. Jonathan Si Hamdi

El Corsica
M. Frédéric Bress

Le Chalet Gourmand
BTB Traiteur - M. Simon Tornay

Restaurant Le Paladin - Sion
Anne-Lise Berrard, Michel Rollier

Stand Bonbons
M. Jean-François Gorisse

King's Bar
M. Pascal Papilloud

Antarès
Sellerie

Elégance Equestre
Matériel d'équitation

Cavalissima
Matériel d'équitation

Boutique Pégase
Matériel d'équitation

Vidéo
M. Jean-François Meid, Equimage

Skeye Sàrl Mobiky
M. Jean-Luc Mazonne

Secrétariat cavaliers

Accueil

Photos
Geneviève de Sépibus :
www.sepiphot.com
Sporting photo, David Collinet :
sportingphoto@verbier.ch

Cuisine
M. Philippe Chevrier,
Le Traiteur

Le service médical de la manifestation est assuré par HEMOSTAZ Sàrl - En Délèze 20 - 1867 Ollon

Tél. pendant la manifestation 079 622 42 42

E-mail : hemostaz@bluewin.ch - Site : www.hemostaz.com

CHARPENTE BESSON MENUISERIE

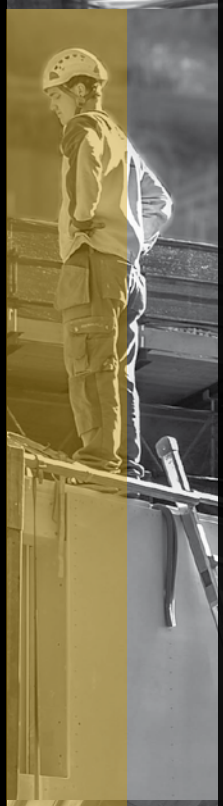
VERBIER
SEMBRANCHER

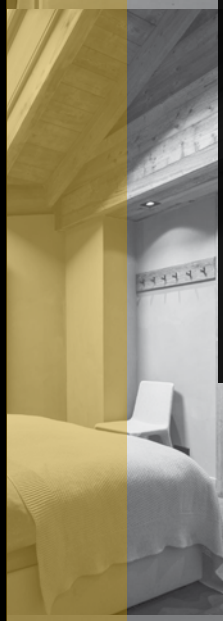
À VOTRE SERVICE DEPUIS *1949*

ARCHITECTURE

COMINA

SION – VERBIER – CRANS – ZERMATT





COMINA, un nom, une ligne, un savoir - faire, une histoire, une grande famille

Figure de proue de l'architecture valaisanne, les bureaux Comina ont derrière eux une longue histoire, une tradition bien ancrée dans la qualité remarquable des projets peaufinés par une équipe chevronnée de techniciens, d'administratifs efficaces et créatifs.

Comina est une valeur sûre du développement harmonieux de projets alliant esthétique, rationalité des volumes et maîtrise des coûts.

Une expérience de près de septante années de présence sur la place valaisanne couronne l'esprit visionnaire du fondateur de ce que l'on peut appeler aujourd'hui le « groupe Comina ».

COMINA, a name, a line, a skill, a story, a big family

Figurehead of the Valais architecture, the Comina offices have a long history behind them, well-rooted in the tradition of outstanding quality projects refined by an experienced team of technicians, effective administrative and creative people.

Comina is a safe bet for the harmonious development of projects combining aesthetics, rationality of volumes and cost control.

An experience of almost seventy years of presence on the Valais market crowns the vision of the founder of what today might be called the « Comina group »

comina-architecture.ch

polli

Avenue de la Gare 46b
1920 Martigny, Suisse

Tél. +41 27 722 21 67
Email info@polliconstruction.ch

Bâtiments
Travaux publics

ASSURANCE QUALITÉ ISO 9001 BUREAU VERITAS

100 ans

NOUS SOMMES À CHEVAL SUR LES COÛTS, LES DÉLAIS, LA QUALITÉ, LES FINITIONS, LE DESIGN,

LA DÉCORATION D'INTÉRIEUR, L'ÉCOLOGIE,

LA GESTION DES ESPACES, LE SUIVI DU CHANTIER, LES DÉTAILS, LA SATISFACTION DU CLIENT, LE CHOIX DES MATÉRIAUX, LA MISE EN LUMIÈRE, L'EFFICACITÉ DE NOS INTERVENTIONS, LA DOMOTIQUE, AINSI QUE SUR LE TRAVAIL FAIT AVEC PASSION!

ARCHITECTURE
CONSTRUCTION
VENTE

I WWW.CP3.CH

I AV. DE RHODANIE 46B
1007 LAUSANNE
+41 21 721 00 21

I AV. DE LA GARE 46B
1920 MARTIGNY
+41 27 720 55 55

notre # temps

VIVRE BIEN VIVRE MIEUX

PARCE QUE VOTRE TEMPS, C'EST NOTRE TEMPS!

taïaut! taïaut!

Le nouveau mensuel suisse.
Mariant informations, services et lifestyle.
Découvrez chaque mois un magazine
pratique, proche de vous, vos envies, vos passions.

www.notretemps.ch

LE **MAGAZINE** SUISSE DES **BABY-BOOMERS**

W VERBIER

OUVERT TOUTE L'ANNÉE
OPEN ALL YEAR

COCKTAILS & CUISINE

RESTAURANT AROLA
De la Méditerrannée aux Alpes suisses
From the Mediterranean to the Swiss Alps

EAT-HOLA TAPAS BAR
Les tapas Signature de Sergi Arola
Signature tapas by Sergi Arola

W LIVING ROOM
Bar à cocktails à l'ambiance lounge
Mix & Mingle in a lounge atmosphere

W CAFÉ
Des snacks à savourer sur place ou à l'emporter
Delicious drinks & bites to stay or to enjoy on-the-go

W OFF PISTE
LA PLAGE/*THE BEACH* @ PLACE BLANCHE
Cocktails, musique, BBQ, brunch, beach-volley, yoga et plus !
Cocktails, music, BBQ, brunch, beach-volley, yoga and more!

W VERBIER
RUE DE MÉDRAN 70 - 1936 VERBIER
T. (+41) (0) 27 472 88 88
WWW.WVERBIER.COM

W
VERBIER

AROLA

EAT—HOLA
TAPAS BAR

W / LIVING ROOM

W / CAFE

W / OFF PISTE

Découvrez nos offres de chalets et appartements en location et à la vente **www.allverbier.com**

4 pièces (91 m²) – Verbier / La Velle

Appartement lumineux entièrement rénové en 2014 situé au 1er étage d'une résidence de 7 logements avec une vue splendide. Belles finitions.

CHF 1'390'000.–

8 pièces (765 m²) – Verbier / Ransou

Construction d'un chalet luxueux, idéalement situé dans une région privilégiée proche du centre et du départ des télécabines de Médran. Finitions haut de gamme.

Prix sur demande

4 pièces (164 m²) – Verbier Village

Magnifique duplex aux combles et 3ème étage d'une résidence construite en 2009. Vue imprenable sur les Combins, ensoleillement optimal.

CHF 2'600'000.–

VERBIER Maîtrise fédérale
MICHAUD FREDDY SA
Immobilier Real estate
www.allverbier.com

Bureau commercial Freddy Michaud SA
Route de Verbier Station 61, CH-1936 Verbier
+41 (0)27 775 27 52 - michaud@verbier.ch

VERBIER
VAL DE BAGNES · LA TZOUMAZ

www.ebcommunication.com

DÉPLACEZ-VOUS EN TOUT CONFORT

Vos envies, notre motivation

Genève – Monaco – Paris – Côte d'Azur – Gstaad – Crans-Montana – Verbier – Zürich

HELI ALPS

HÉLI-ALPES SA | Aéroport Civil | CH-1950 Sion | Tél. +41 27 452 4000 | www.helialps.ch | info@helialps.ch

BAILLOD S.A.

Maîtrise ✚ fédérale

1936 VERBIER

☎ 027 775 38 38
Fax 027 775 38 39
e-mail : info@baillodsa.ch
www.baillodsa.ch

E l e c t r i c i t é

Thinking of you
Electrolux

MF

MANENTI FARQUET

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TERRASSEMENT
GÉNIE-CIVIL
SCIAGE-FORAGE
CRÉPIS À LA CHAUX

ENTREPRISE MANENTI FARQUET SA
TÉL. 027 776 20 56
FAX 027 776 27 71
CP 126 - 1934 LE CHÂBLE
MANENTI-FARQUET.CH
MANENTI-FARQUET@NETPLUS.CH

LOVE IT,
SHARE IT & SMILE!

CAVIAR HOUSE & PRUNIER

THE ULTIMATE LIFESTYLE

Place de la Fusterie - 30, Rue du Rhône - 1204 Genève - Tél. : +41 22 781 02 37
GENÈVE - CRANS-MONTANA - ZURICH - EBERSOL
www.caviarhouse-prunier.com

Epreuve N° 1

Départ 8 h **1re série : Prix Hypona**
à la suite **2e série : Prix de Mme et M. l'Ambassadeur John Gunther Dean - Verbier**
R 110 cm barème A au chrono

Epreuve N° 2

Départ 12 h **1re série : Prix Champagne G.H. Mumm**
à la suite **2e série : Prix Champagne G.H. Mumm**
R/N 125 cm barème A au chrono

Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert au vainqueur de la 1re série et de la 2e série par **la société Pernod Ricard Swiss.**
Une couverture est offerte au vainqueur de chaque série par **la société Pernod Ricard Swiss.**

Challenge Champagne G.H. Mumm

Pernod Ricard Swiss remettra un don d'honneur de fr. 1000.– ainsi qu'un jéroboam de Champagne G.H. Mumm au meilleur cavalier national des épreuves N° 11 (R/N 125 cm) de Villars-Gryon, N° 2 (R/N 120 cm) de Verbier et N° 8 (R/N 125 cm) de Sion, lors du Jumping National de Sion, le vendredi 4 septembre.

Epreuve N° 3
Départ à 14 h 45

Prix Studio d'architecture G Comina SA - Verbier
Tour Masters PSR
Poney P 115 cm barème A au chrono en 2 phases

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**
Une couverture est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 4
Départ à 15 h 45

Prix Besson Immobilier - Verbier
B 100 cm au style

Epreuve N° 5
Départ à 17 h 45

Prix Caviar House & Prunier
B 105 cm au style

© Sudio Patrick - Villars

A 19 h 30, exceptionnel spectacle équestre « Danse avec les chevaux » de la star internationale M. Jean-François Pignon. Entrée libre

Les Fils de Charles Favre — G.H. Mumm Champagne — Caviar House & Prunier

Les flots de toutes les épreuves de la journée sont offerts par **Caviar House & Prunier.**

Les plaques de toutes les épreuves de la journée sont offertes par **la Société des Hôteliers et Cafetiers-Restaurateurs de Verbier/Val de Bagnes**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **M. Cédric Portier à Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **Studer Interim, M. Anthony Darioly à Martigny.**

Une entrée **au parc de loisirs VerticAlp Emosson** est offerte aux cinq premiers cavaliers classés de chaque épreuve.

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

Concours hippique 2015
Nelson-Pub
Place centrale
Samedi 15 août
HAWAÏ PARTY
Samedi 22 août
WESTERN PARTY
NELSON
LE NELSON PUB, PARTENAIRE DU CONCOURS HIPPIQUE DE VERBIER DEPUIS 18 ANS VOUS ATTENDS DÈS LE 13 AOÛT !!!!
2015

Epreuve N° 6
Départ à 8 h 30

Prix Société des Cavaliers Valaisans
B 105 cm barème A au chrono

Epreuve N° 7
Départ à la suite

Prix Poney Sport Romand
Tour Masters PSR
Poney P 120 cm barème A au chrono

La meilleure paire cavalier/poney suisse sur l'ensemble des épreuves N°7 P120 et N°15 P125 recevra une Wild-Card pour participer à l'épreuve relais cheval-poney lors du CHI de Genève 2015.

Epreuve N° 8

Départ 11 h 30 **1re série : Epicure Events Sàrl - Genève**
à la suite **2e série : Prix E.D. Relocation Services - Genève**
R 115 cm diff. progressive avec joker

Epreuve N° 9

Départ à 15 h **1re série : Prix Garage Mistral - Martigny et Sierre**
à la suite **2e série : Prix Brasserie Egger - Worb**
R/N 125 cm diff. progressive avec joker

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de la 1re série par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**
Une couverture est offerte au vainqueur de la 1re série par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 10
Départ à 19 h

Prix Nelson Pub, M. Pascal Vautier - Verbier
R/N 135 cm Six barres

Trois bouteilles de champagne G.H. Mumm sont offertes aux trois premiers de l'épreuve par **la société Pernod Ricard Swiss.**

Dès 16 h, au 1er étage de la tente VIP vernissage de l'exposition Laura Chaplin.

A 17 h 30, le comité du Jumping de Verbier offre un apéritif sur la terrasse du concours aux cavaliers, sponsors, bénévoles, spectateurs et voisins du concours hippique.

Les flots de toutes les épreuves de la journée sont offerts par **la Société des Commerçants & Artisans de Verbier.**

Les plaques de toutes les épreuves de la journée sont offertes par **VFP Immobilier, Véronique et Patrick Fellay à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **le restaurant Le Sonalon, Mme Valérie Besson et M. Eric Jan à Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **le Nelson Pub à Verbier.**

Une entrée **au parc de loisirs VerticAlp Emosson** est offerte aux cinq premiers cavaliers classés de chaque épreuve.

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

NOS PARTENAIRES

SWISS confort – Dormez en apesanteur
keyton
bico matelas
Stressless EKORNES
TAGLANZ
SUPERBA
VERARDO LA CASA ITALIANA
GRANGE
Meubles Célio
NATUZZI
voglauer
ROLF BENZ

meubles decarte saxon
No 1 en Valais

www.descartes.ch
027 743 43 43

Epreuve N° 11 **Prix Centre Equestre de Verbier, Mme Jessica Tenisch**
Départ à 8 h B 105 cm barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N° 12 **Départ 10 h** **1re série : Prix Descartes Meubles - Saxon**
à la suite **2e série : Prix Martinetti SA - Martigny**
R 110 cm barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N° 13 **à la suite** **1re série : Prix restaurant Le Dahu et restaurant Chez Dany - Verbier**
à la suite **2e série : Prix Boulangerie Michellod - Verbier**
R/N 120 cm barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N° 14 **Prix Famille Nicolas Maitre - Presinge**
Départ à 15 h 45 R/N 130 cm barème A au chrono en 2 phases

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**
Une couverture est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 15 **Grand Prix Poney : Commune de Bagnes**
Départ à 17 h 30 **Tour Masters PSR**
Poney P 125 cm barème A au chrono + Tour des vainqueurs

La meilleure paire cavalier/poney suisse sur l'ensemble des épreuves N°7 P120 et N°15 P125 recevra une Wild-Card pour participer à l'épreuve relais cheval-poney lors du CHI de Genève 2015.
Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par la **Commune de Bagnes.**

Les flots de toutes les épreuves de la journée sont offerts par **Héli-Alps à Sion.**

Les plaques de toutes les épreuves de la journée sont offertes par **l'Agence Eugster à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **l'Association des propriétaires de chalets et d'appartements de Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **Mme Patricia Maitre à Presinge.**

Une entrée **au parc de loisirs VerticAlp Emosson** est offerte aux cinq premiers cavaliers classés de chaque épreuve.

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

La Société
des Commerçants
& Artisans de Verbier

SCAV

Société des Commerçants
& Artisans de Verbier

vous souhaite la
bienvenue et un bon
jumping !!

Epreuve N° 1
Départ à 10 h

CSI*
Prix Commune de Bagnes
120 cm en 2 phases temps différé
Prize Money : CHF 2 000.–

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Une couverture est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 2
Départ à 13 h 30

CSI*
Prix Société des Hôteliers et Cafetiers-Restaurateurs de Verbier / Val de Bagne
125 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 2 500.–

A 15 h 30, sur la piste de concours, des tours à poney, des tours en calèche et un goûter sont offerts aux enfants par le parc de loisirs VerticAlp Emosson.

A 18 h 30, devant l'office du tourisme, un apéritif de bienvenue et des tours en calèche sont offerts par le comité du Jumping de Verbier.

Les flots pour la journée sont offerts par **la société de développement de Verbier et la société de développement Val de Bagnes.**

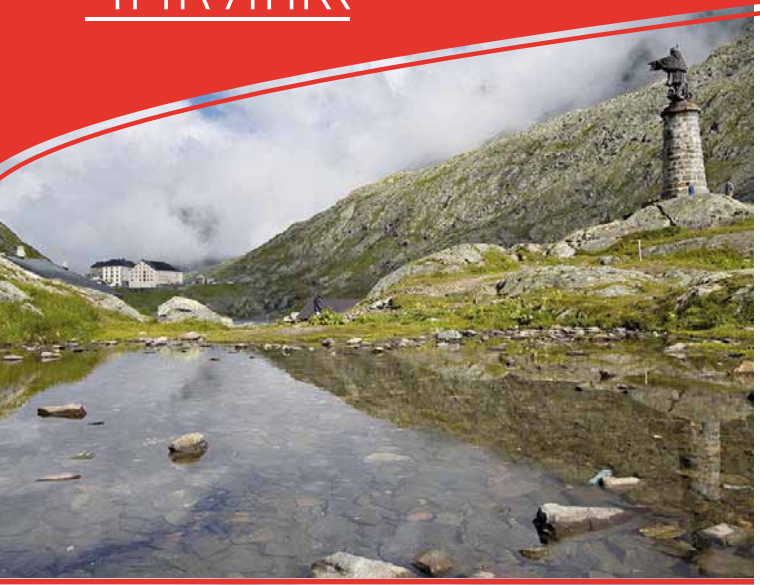
Les plaques pour la journée sont offertes par **la Société des Commerçants et Artisans de Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **Télé-Verbier et Verbier Sport Plus.**

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

TMR



L'HOSPICE

COL DU GRAND-SAINT-BERNARD

1 jour | DATE À CHOIX

L'hospice, la spiritualité, la montagne, l'histoire, le musée et son trésor, les chiens, tant de points d'intérêt passionnants, à découvrir en famille ou entre amis !
Situé à une altitude de 2473 m, le col du Grand-Saint-Bernard est le troisième plus haut col de Suisse et il fait le lien avec l'Italie. Il doit une partie de sa réputation à deux figures célèbres : le chien de sauvetage Barry et Napoléon.

Au départ d'Orsières, le col du Grand-Saint-Bernard est relié tous les jours, du 6 juin au 27 septembre 2015, par les cars de la ligne Saint-Bernard Express.

PRIX PAR PERSONNE AU DÉPART D'ORSIÈRES

(ALLER ET RETOUR) :

- Adulte : **CHF 32.-**
- ½ tarif ou enfant : **CHF 16.-**

PRIX PAR PERSONNE AU DÉPART DE MARTIGNY, VIA ORSIÈRES

(ALLER ET RETOUR) :

- Adulte : **CHF 54.-**
- ½ tarif ou enfant : **CHF 27.-**

RÉSERVATIONS

027 723 33 30

www.octodure-voyages.ch

Octodure Voyages

Valais excellence

Rue de la Poste 3 - Case Postale 727 - 1920 Martigny
T. +41 27 721 68 40 - F. +41 27 721 68 59 - info@tmrsa.ch - **www.tmrsa.ch**

Epreuve N° 3
Départ à 8 h 30

CSI***
Prix Baillod SA, électricité - Verbier
130 cm en 2 phases temps différé
Prize Money : CHF 3 000.–

Epreuve N° 4
Départ à 11 h

CSI***
Prix Rhône FM - Foire du Valais
135 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 6 000.–

Epreuve N° 5
Départ à 13 h 30

Young Horses
Prix TMR SA - Transports de Martigny et Régions
6 ans 125 cm, 7 ans 130 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 3 000.–

Epreuve N° 6
Départ à 15 h 15

CSI*
Prix Office du Tourisme de Verbier
130 cm barème A au chrono en 2 phases
Prize Money : CHF 3 500.–
Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**
Une couverture est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 7
Départ à 17 h 45

CSI***
Prix Société de développement de Verbier et Société de développement Val de Bagnes
145 cm barème A au chrono comptant
pour le Longines Ranking (Epreuve qualificative pour le Grand Prix)
Prize Money : CHF 30 000.–
Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert au vainqueur par **la société Pernod Ricard Swiss.**
Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la SD de Verbier et la SD du Val de Bagnes.**

Les flots pour la journée sont offerts par **Sodemco SA, M. Italo Triacca à Carouge.**

Les plaques pour la journée sont offertes par **Le Nouvelliste.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **La Banque Cantonale du Valais à Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **l'Agence d'Architectes & Associés Cittolin Polli à Martigny.**

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

RACE FOR WATER

UNE FONDATION POUR PRESERVER L'EAU

Créée en 2010 à Lausanne, la Fondation **Race for Water** a pour mission de préserver la ressource la plus précieuse de notre planète : l'eau. Reconnue d'utilité publique, l'organisation s'emploie à mettre en place des actions concrètes et durables articulées autour de deux thématiques essentielles : la protection des océans et celle de l'eau douce. **Race for Water** initie des projets qui ont pour objectif la sensibilisation et des actions concrètes sur le terrain. Ces actions s'adressent à quatre audiences-cibles : les acteurs économiques, les instances politiques, la communauté scientifique ainsi que le grand public, avec une attention particulière portée aux générations futures.

Race for Water collabore avec des organismes tels que l'UNESCO, l'UNEP, l'UICN, le WWF et la WBCSD. En 2015, la Fondation organise la « Race for Water Odyssey ». Son objectif : dresser un premier état des lieux global de la pollution des océans par les plastiques et mettre en exergue les conséquences dramatiques de cette problématique pour l'écosystème et les populations. Par la suite, **Race for Water** ambitionne d'exploiter ces résultats pour développer des solutions innovantes et viables permettant de secourir les océans.

raceforwater.org

Avec le soutien de **PIGUET GALLAND**

Epreuve N° 8
Départ à 9 h

Young Horses
Prix Société Axius, MM. Christian Masserey et Jean-Jacques Lamon
6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono
Prize Money : CHF 3 000.–

Epreuve N° 9
Départ à 11 h

CSI*
Prix Piguet Galland & Cie SA
130 cm diff. progressive avec joker
Prize Money : CHF 2 500.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Piguet Galland & Cie SA.**

Epreuve N° 10
Départ à 13 h 30

CSI***
Prix Marque Valais
140 cm en 2 phases, 1re phase : barème A sans chrono, 2e phase : barème C
Prize Money : CHF 8 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Marque Valais.**

Epreuve N° 11
Départ à 16 h

CSI***
Prix Loterie Romande
145 cm barème A au chrono avec un barrage comptant
pour le Longines Ranking (Epreuve qualificative pour le Grand Prix)
Prize Money : CHF 30 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Loterie Romande.**
Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert au vainqueur de l'épreuve par **la société Pernod Ricard Swiss.**
Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 12
Départ à 19 h

CSI***
Prix VFP Immobilier SA - Verbier
Six barres
Prize Money : CHF 9 000.–

Trois bouteilles de champagne G.H. Mumm sont offertes aux trois premiers de l'épreuve par **la société Pernod Ricard Swiss.**

Dès 20 h 30, soirée fondue géante.
Dès 20 h 45, concert jazz avec le groupe Wang Dang dans le village du jumping.

Les flots pour la journée sont offerts par **le Studio d'architecture G Comina SA à Verbier.**

Les plaques pour la journée sont offertes par **Besson Menuiserie-Charpente à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Abrifeu SA, Mme Anne-Brigitte Balet Nicolas à Riddes.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **Altor Capital SA, M. Denis Tribel à Martigny.**

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

His outstanding first book of mares includes
61 Group winners or Group producers -
19 at Group 1 level!

Australia

GALILEO - OUIJA BOARD

COOLMORE

• AUSTRALIA • CAMELOT • CANFORD CLIFFS • EXCELEBRATION • FOOTSTEPSINTHESAND • GALILEO • HENRYTHENAVIGATOR • HOLY ROMAN EMPEROR • KINGSBARNS • MASTERCRAFTSMAN •
• MOST IMPROVED • NO NAY NEVER • POUR MOI • POWER • REQUINTO • RIP VAN WINKLE • ROCK OF GIBRALTAR • RULER OF THE WORLD • SO YOU THINK • THEWAYYOUARE • WAR COMMAND • ZOFFANY •

Contact: **Coolmore Stud** Tel: 353-52-6131298. Fax: 353-52-6131382. E-mail: **sales@coolmore.ie** Web site: **www.coolmore.com**

Epreuve N° 13
Départ à 9 h

CSI*
Prix Coolmore
125 cm en 2 phases, 1re phase : barème A sans chrono, 2e phase : barème C
Prize Money : CHF 3 500.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Coolmore.**

Epreuve N° 14
Départ à 11 h

CSI*
Grand Prix CSI* Coolmore
135 cm barème A au chrono avec un barrage
Prize Money : CHF 6 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Coolmore.**
Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Epreuve N° 15
Départ à 14 h

CSI***
Prix Coolmore
135 cm diff. progressive avec joker
Prize Money : CHF 7 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Coolmore.**

Epreuve N° 16
Départ à 17 h

CSI***
Petit Grand Prix CSI* Rhône Gestion - Genève**
140 cm barème A au chrono avec un barrage
Prize Money : CHF 15 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Rhône Gestion à Genève.**
Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert au vainqueur de l'épreuve par **la société Pernod Ricard Swiss.**

Dès 20 h 30, concert du groupe The Sound'Touch sur la piste du jumping.

Les flots de toutes les épreuves de la journée sont offerts par **Besson Immobilier à Verbier.**

Les plaques pour la journée sont offertes par **le restaurant La Grange, Famille Thierry Corthay à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **la pharmacie de La Croix de Cœur, Mme L. Mulin et M. J.-M. Meichtry à Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **Les Régisseurs Associés, M. Yvan Baillif à Genève.**

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

IL Y A 200 ANS
LA SUISSE
A EU UN COUP
DE CŒUR POUR
LE VALAIS.
VALAIS. GRAVÉ DANS MON CŒUR.
2015
VALAIS | WALLIS
+1815
200 ans d'appartenance à la Suisse.
200 ans d'émotions.
Plus d'info valais.ch/2015
LOTERIE ROMANDE
Valais

Epreuve N° 17
Départ à 9 h

Young Horses
Prix Agence Bruchez & Gaillard SA - Verbier
6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono en 2 phases
Prize Money : CHF 4 000.–

Epreuve N° 18
Départ à 10 h 30

CSI***
Prix Fonds du Sport Cantonal
140 cm barème C
Prize Money : CHF 7 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Fonds du Sport Cantonal.**

Epreuve N° 19
Départ à 14 h 30

CSI***
Grand Prix CSI* Commune de Bagnes**
150 cm barème A au chrono avec un barrage comptant
pour le Longines Ranking
Prize Money : CHF 55 000.–

Une couverture Antarès est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Commune de Bagnes.**
Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert au vainqueur de l'épreuve par **la société Pernod Ricard Swiss.**
Deux bouteilles de champagne sont offertes aux 2e et 3e cavaliers classés par **la société Pernod Ricard Swiss.**

Une Wild Card pour le CHI de Genève 2015 sera remise au (à la) meilleur(e) cavalier(ière) romand(e) (de nationalité suisse) classé(e) parmi les 8 premiers du Grand Prix CSI*** de Verbier.

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.**

Les flots pour la journée sont offerts par **l'Agence Bruchez & Gaillard SA à Verbier.**

Les plaques pour la journée sont offertes par **La Chaumière, M. Philippe Blanc à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **le bureau d'architecture Robert Gaillard à Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1re cavalière classée de chaque épreuve par **M. Cédric Portier à Verbier.**

Une assiette de Malakoff est offerte au 5e classé de chaque épreuve par **M. Jacques Pipoz à Apples.**

FIDAG SA
FIDUCIAIRE

pour un conseil avisé

MARTIGNY
SION
CRANS-MONTANA
MONTHEY
SIERRE

www.fidag-sa.ch

« Visez toujours la lune. Même si vous la manquez, vous atterrirez parmi les étoiles. »*

*Les Brown (écrivain américain)

CSIO de Suisse à Saint-Gall : belle victoire de Paul Estermann et Castlefield Eclipse dans le Grand Prix.

Paul Estermann, fin cavalier helvétique mesure la chance d'avoir intégré l'équipe nationale suisse et de faire partie de l'équipe représentant notre pays dans les plus grandes compétitions intercontinentales.

De nouveaux objectifs sont à portée de main. Il est très important de gérer au mieux la forme et le moral de Castlefield Eclipse.

Un sport si exigeant et si proche de nos valeurs suscite notre admiration, c'est avec fierté que nous lui apportons notre soutien.

rhône gestion
gestion de patrimoine genève

2, bd Georges-Favon • 1204 Genève • +41 22 328 28 15

nextcomm.ch

PHOTOS EXEMPLE PROJET

PLAN D'ACCES DEPUIS LE CONCOURS HIPPIQUE

À CONSTRUIRE

CHALET
CHF 9'800'000.00

DISPONIBLE POUR ETRANGERS ET COMME RÉSIDENCE SECONDAIRE

VIEUX BOIS
PIERRE NATURELLE
SUR LE TOIT
GARAGE

PAS DE FRAIS DE SUCCESSION

immobilier SA
Véronique et Patrick FELLAY
+ 41 27 775 30 10 - www.vfp.ch

Fernand Cretton & Cie SA

SAVOIR-FAIRE ET TRADITION DEPUIS 1956

MENUISERIE - EBENISTERIE

route de Podemainge 41
CP 14
1937 Orsières

www.cretton-sa.ch

• Tel +41 (0)27 783 14 45
• Fax +41 (0)27 783 16 60
• cretton.f.sa@verbier.ch

Le Millénium
RESTAURANT

Le Millénium **Restaurant** 027 771 99 00

El Toro Negro ***Grill House*** 027 771 99 01

www.lemillenium.ch / email : lemillenium@bluewin.ch

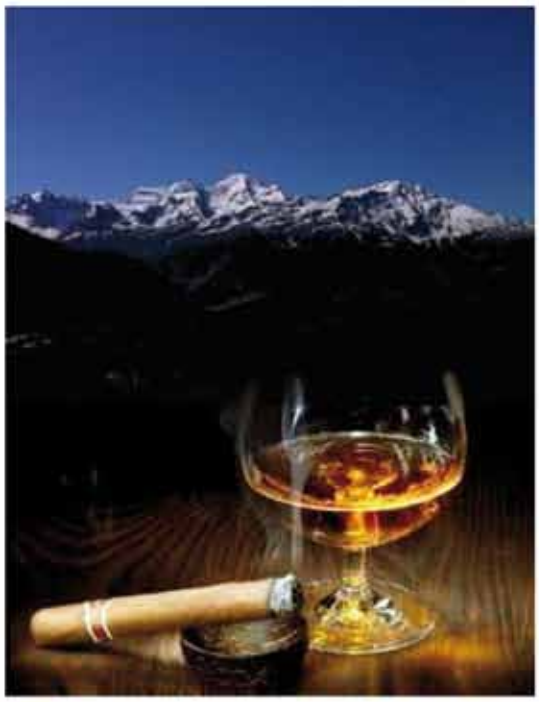
V E R B I E R

EL TORO NEGRO
GRILL HOUSE

VERBIER JUMPING INTERNATIONAL DE VERBIER

NOTRE SELECTION

Rendez-vous en terrasse....



Savourer un cigare...

Le Lounge du Chalet d'Adrien

ouvert jusqu'à Minuit

027 771 62 00 Place de Savoleyres

La Terrasse *chauffée*
La Carte de *Cigares* et de *Digestifs*
La *plus belle vue* de Verbier

Diner entre amis

La Table d'Adrien & Le Grenier

Place de Savoleyres

027 771 62 00

Gault&Millau Guide Suisse 16

Prendre un verre

Le Comptoir de Flore

20 rue de Medran 027 775 33 44

Le Bar et les *Cocktails*
La terrasse du *Salon de Thé*
La Boutique *gourmande*

© photos Raphaël Fiorina

8 ans plus tard…

Imprimerie Fiorina S.àr.l.

FIORINA

La qualité, ce n'est pas qu'une impression.

Rue du Scex 34 - 1950 Sion
Tél. 027 322 14 60
Fax 027 322 84 09
e-mail: fiorina@netplus.ch
www.imprimeriefiorina.ch
www.bonnes-adresses-valais.ch

Du 13 au 23 août 2015 se déroule le Jumping International de Verbier

Afin que tout un chacun puisse apprécier ce magnifique sport qu'est l'équitation, voici quelques explications.

Une épreuve de saut n'est pas simplement un parcours parsemé d'obstacles avec une ligne de départ et une d'arrivée, dont la finalité pour le cheval et son cavalier est de terminer avec si possible un sans faute et le temps le plus rapide. La construction d'un parcours et la mise en place des obstacles obéissent à des règles très précises.

Les obstacles sont appelés **droits** ou **stationata** lorsque les éléments se trouvent dans une seule verticale, et **oxer** lorsqu'ils se composent de

Droit ou stationata © www.sepiphot.com

deux ou plusieurs éléments l'un derrière l'autre à franchir en un seul saut. Ils peuvent être simples, un saut avec un numéro ou faire partie d'une combinaison de deux ou plusieurs obstacles, le numéro est à ce moment-là accompagné d'une lettre A – B – C. (distance entre chaque obstacle d'une combinaison 1 ou 2 foulées)

Le parcours constitué d'un enchaînement d'obstacles ne se construit pas au hasard. La distance entre les obstacles et leur disposition sur le terrain, sont le gage de réussite d'une épreuve. Un bon parcours doit permettre la mise en valeur de la qualité sportive et de la complicité cavalier/cheval. Il ne doit surtout pas jouer avec l'intégrité physique des concurrents et des chevaux.

Oxer © www.sepiphot.com

Les cavaliers ont chaque fois droit à une reconnaissance du parcours (durée 15 min.) durant laquelle ils cherchent la meilleure ligne, la meilleure façon d'aborder les différents sauts.

Les épreuves sont jugées sur la base d'un règlement édicté par la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE).

Le cavalier a 30 secondes après le signal de départ donné par le jury pour franchir les cellules du chronomètre. S'il dépasse ce délai le chronomètre est automatiquement mis en route.

Dans les grandes lignes et pour la majorité d'entre elles une faute d'obstacle est pénalisée de 4 points. Les voltes, refus et défenses sont appelés « désobéissance ». Un premier événement est pénalisé de 4 points et un deuxième de 8 points. Le troisième est éliminatoire. La chute et l'erreur de parcours entraînent également l'élimination.
Les épreuves de la catégorie « B » sont réservées aux cavalières et cavaliers en possession d'un brevet, mais sans licence. La licence régionale permet de courir dans la catégorie « R » et la licence nationale dans les catégories « N ».

Afin de vous permettre de suivre au mieux notre concours voici quelques informations sur le genre d'épreuves que vous pourrez voir.

Barème A au chrono (4 points par faute) : l'épreuve la plus courante que l'on retrouve dans tous les concours du plus petit au plus grand. Les pénalités sont celles mentionnées plus haut.

Six barres © balloide-photo - Préverenge

Six barres © www.sepiphot.com

Dès la catégorie R (110 cm) un temps accordé est calculé et son dépassement est pénalisé d'un ¼ de point par seconde.

Les épreuves au style sont aussi des barèmes A au chrono. Cependant, elles sont destinées plus particulièrement aux cavaliers qui souhaitent faire leur licence régionale. Deux juges, dont l'un est envoyé par la FSSE, sont présents pour noter la qualité de l'équitation présentée. Le classement se fait au nombre de points obtenus. Les fautes sont soustraites aux points attribués par les juges et le temps départage les ex aequo.

Barème A au chrono en deux phases : ces épreuves sont composées d'un parcours initial et d'une deuxième phase plus courte. Lorsqu'un concurrent accomplit le parcours initial sans faute, il part directement dans sa deuxième phase. Le classement est effectué sur la base de ce dernier parcours. Le parcours initial ainsi que le barrage comportent également un temps accordé à ne pas dépasser.

Deux phases à temps différé : cette épreuve se dispute sur un parcours de onze à treize obstacles, avec des combinaisons de type double ou triple. La première phase du parcours est réalisée sans chronomètre puis l'épreuve est jugée au chronomètre dans sa deuxième phase, soit à partir des obstacles 6, 7 ou 8. Le classement s'effectue par addition des points sur l'ensemble du parcours. A égalité de points, les concurrents sont départagés par le temps de la deuxième phase du parcours.

Triple barres ou spa © www.sepiphot.com

Difficultés progressives avec joker : cette épreuve se dispute sur des obstacles individuels (8 au maximum sans combinaison). Le dernier obstacle est accompagné d'un « joker » ce dernier est un obstacle plus délicat à franchir (Si un cavalier ne souhaite pas sauter le joker, il y a un autre obstacle plus facile mis à proximité). Chaque obstacle franchi apporte le nombre de points de son numéro. Les points du « joker » sont doublés en cas de franchissement correct ou soustraits en cas de faute. Le cavalier vainqueur de cette épreuve est celui qui aura comptabilisé le plus de points dans le temps le plus rapide.

Barème C : dans cette épreuve les fautes d'obstacles sont converties en secondes (4). Il n'y a pas de temps accordé. Les deux premiers événements amènent une perte de temps. Le troisième événement, une chute ou une erreur de parcours sont éliminatoires.

Six Barres (N) : ces épreuves sont amenées à démontrer les qualités de saut du cheval et son courage. Le parcours se compose de 6 obstacles droits dont la hauteur est progressive. Ils sont placés sur une ligne et séparés de 2 foulées. Cette épreuve est courue au barème A sans chrono, avec au maximum 4 barrages où se retrouvent à chaque fois uniquement les concurrents sans faute.

Marie-Rose Bochy - Présidente de jury

Voici également d'autres données techniques pour vous permettre de suivre nos épreuves :

La finesse de construction des parcours et la hauteur des obstacles sont les éléments qui évoluent selon le niveau des cavaliers et des chevaux. Pour les concurrents licenciés, les inscriptions dans l'une ou l'autre catégorie dépendent des points du cheval engagé.
Les épreuves sont dénommées « B » pour les cavaliers non licenciés en possession d'un brevet, « R » pour les cavaliers avec une licence régionale et « N » pour les cavaliers nationaux.
Avec le nouveau règlement, les hauteurs sont indiquées à côté de la catégorie.
Exemple : R/110 : épreuve réservée aux cavaliers régionaux et hauteur des obstacles maximum 110 cm.

Lors des épreuves CSI*, du CSI***, le barème de l'épreuve, la hauteur des obstacles et la dotation totale de l'épreuve sont inscrits à chaque épreuve.

Les étoiles d'un concours international sont définies par le montant total du prize money distribué.

Le record du monde de saut en hauteur à cheval, détenu par Alberto Larraguibel et Huaso, est de 2 m 47. Il date de 1949. Le record du monde de saut sur un mur de puissance est de 2 m 38 et il est détenu par Frank Sloothaak et Léonardo.

Puissance *© www.sepiphot.com*

Petit lexique

Aides : Moyens de communication (donnés par les mains, les jambes et la voix) dont le cavalier dispose pour établir un dialogue entre son cheval et lui. Ils permettent au cavalier de transmettre ses intentions au cheval et de sentir comment sont interprétées ses demandes.

Bombe : Protection de la tête du cavalier, appelée également casque si elle n'est pas recouverte de velours (obligatoire).

Foulée : distance comprise entre deux posers successifs du même pied (environ 3 m 50 au galop).

Harnachement : Ensemble du matériel destiné à l'utilisation des chevaux.

Tutoyer : Frôler l'obstacle sans le faire tomber.

Pointer ou se cabrer : Cheval qui se met debout sur ses postérieurs pour se soustraire à l'autorité de son cavalier.

Boquer ou ruer : Action du cheval qui constitue à jeter les postérieurs en l'air pour essayer de désarçonner son cavalier.

Dérobade : Action du cheval qui dévie de sa trajectoire au dernier moment devant l'obstacle pour l'éviter.

Cuillère ou fiche : Support en plastique ou en métal fixé sur les montants des obstacles et servant à soutenir les barres. (Sur les montants arrières des oxers on place des cuillères de sécurité qui se décrochent au moindre choc)

Fanion : Petit drapeau en plastique placé de chaque côté des montants pour indiquer dans quel sens franchir l'obstacle. Rouge à droite, blanc à gauche.

Une georgette : C'est lorsque le cavalier se met en avant pour le départ du saut et que son cheval refait une petite foulée devant l'obstacle.

Un taxi : C'est lorsque le cavalier reste assis en arrière sur le saut parce que le cheval lui a volé une foulée.

martinetti
location de tentes

Nous faisons
la fête
pour vous !

martigny | martinetti.biz

AXA winterthur

réinventons / la protection financière

Agence de Verbier

Olivier Rieser

Rue de la Poste 21

1936 Verbier

Tél. : 027 771 15 80

Fax : 027 771 70 87

E-mail : olivier.rieser@axa-winterthur.ch

QUAD AVENTURE

POLARIS
VERBIER

VENTES, LOCATIONS ET RÉPARATIONS
EXCURSIONS ÉTÉ HIVER

www.quadaventure.ch

Route de Verbier-Station 23
CH – 1936 Verbier
Téléphone : 027 / 771 33 15

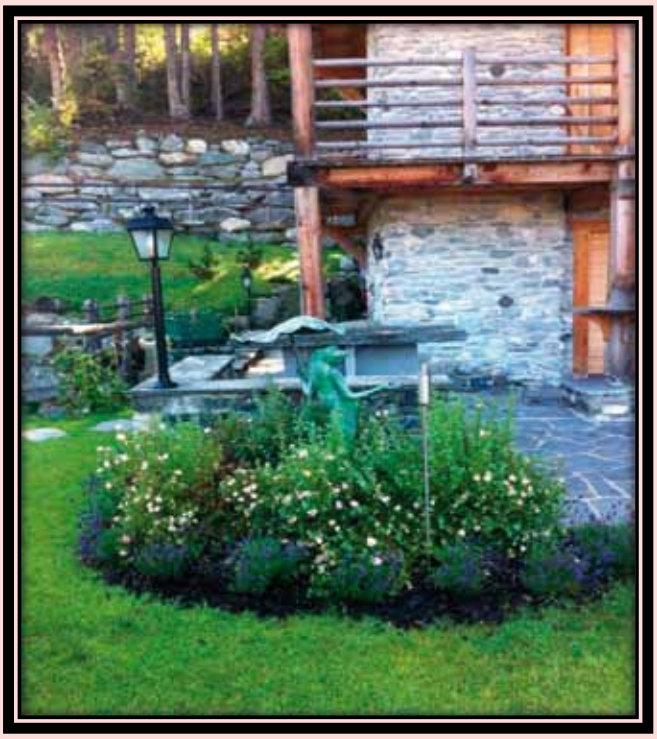
Quad Aventure propose des services de location, de vente et réparation de quad.

NOUVEAU !

Quads et voitures éléctriques

VOLTEIS®
PLUG & DRIVE®

May & Bronja SA



May & Bronja SA

May & Bronja SA

Paysagiste & Génie Civil
Déneigement

May & Bronja SA
Rte de Verbier-Station 23
1936 Verbier
Tel. 027 771 20 37 - Fax. 027 771 33 14
maybronja.ch

Menuiserie Guanziroli

Depuis plus de 3 générations nous perpétuons la tradition

Menuiserie - Ebénisterie - Sculpture

Bois ancien - Restauration - Mobilier - Cuisines

Le confort du 21e siècle dans la chaleur d'un cadre du XVIII

Menuiserie Guanziroli
Agencement d'intérieurs - Ebénisterie
1936 Verbier
Tél.: 027 771 25 38 - Fax: 027 771 72 18
Natel: 078 609 22 42 - www.guanziroli.ch
E-mail: info@guanziroli.ch

Depuis bientôt 30 ans, Jean-François présente ses spectacles à travers le monde.

Cet autodidacte est né le 18 Décembre 1968 à Chalones sur Loire, dans l'ouest de la France et c'est à lâge de six ans qu'il arrive dans la Drôme avec toute sa famille. Troisième garçon d'une fratrie de cinq enfants, il garde l'assurance d'avoir eu une enfance privilégiée et pleine d'amour malgré la modestie financière de ses parents.

Sportif dans l'âme, le petit garçon qu'il était ne pense qu'à courir et à jouer au football jusqu'au jour où une nouvelle arrivée vint bouleverser sa vie…

André, le père de Jean-François achète pour une bouchée de pain une pouliche d'un an qu'il prénomme Gazelle.

Rapidement, une complicité hors du commun se tisse entre eux. Ils jouent pendant des heures et vont même à l'école ensemble.

Tout naturellement, Jean-François se tourne vers les métiers du cheval. Après avoir accompagné les balades dans l'entreprise familiale, il crée avec Frédéric, son frère, une petite troupe de spectacle équestre, axée sur la voltige et la cascade. Ils participent ensemble au tournage de scènes équestres dans quelques épisodes de Guillaume Tell.

© Sudio Patrick - Villars

Toujours ensemble, les deux frères partent à la mer de sable, célèbre parc d'attraction, pour une saison en 1989. Puis, ils repartent sur les routes de France, en ajoutant à leur équipe Salsa, la fille de Gazelle.

En 1991, Jean-François présente à Cheval Passion à Avignon un numéro unique en son genre, où tout est présenté en liberté totale. C'est le succès.

Ce tremplin pour sa carrière va lui permettre d'enchaîner dans la même année Vérone, Paris et nombre de spectacles très importants.

© Sudio Patrick - Villars

L'association des frères Pignon prend fin car il est temps pour tous deux de se lancer dans une carrière solo. Il leur arrive souvent de se croiser au hasard de leurs spectacles en France ou à l'étranger et ce pour leur plus grand plaisir.

Depuis 1993, Jean-François tourne surtout à l'étranger et notamment en Allemagne où les spectateurs sont très friands de liberté. Il a la chance de faire les plus grands shows dont Equitana à cinq reprises (le plus grand spectacle équestre Européen), il se produit dans vingt pays différents, dans les villes suivantes : Berlin, Vienne, Zurich, Barcelone, Séville, Oslo, Londres, Doha, Budapest, Vérone, Prague, El Jadida , etc.

En 2003, ce sont huit chevaux qui composent l'écurie de spectacle et la complicité homme cheval atteint son paroxysme.

Pendant quelques années, Jean-François présente aussi sa création, un spectacle équestre musical : LE PARDON.
Ce spectacle se veut être un message de paix entre les peuples. Avec la participation d'autres cavaliers (tour à tour Lorenzo, Arnaud Gillette, Pierric, Caracole et Impulsion), de huit musiciens et de chanteurs jouant en live pendant 1 h 30 et de comédiens, ce spectacle cherche à faire participer activement le public. Avec plus de 200 000 spectateurs pour le Pardon et autant pour Libertad son Best off, c'est le succés.

© Sudio Patrick - Villars

Outre son activité de show man et de maître de stage, ce touche à tout a la chance de participer au tournage du film « Danse avec lui » (plus d'un million d'entrées) en 2007, en tant que dresseur des chevaux du film et comédien auprès de Mathilde Seigner et Samy Frei.

Il est également l'auteur d'un livre co-écrit par son épouse « Un chemin vers la liberté » paru en 2009, encensé par les critiques pour sa qualité d'écriture et son esthétisme. Ce livre d'art, traduit en anglais et en allemand raconte son histoire dans sa première partie et aborde sa méthode dans la seconde.

En 2012, est sorti sur grand écran son propre long métrage, « Gazelle », où il porte toutes les casquettes : scénariste, producteur, réalisateur et acteur ! Ce film raconte son histoire auprès des chevaux et plus particulièrement sa conversion.

chez martin
verbier

Pour votre réservation

027 771 22 52

ENERGIZE
YOUR SUMMER !
www.verbier.ch
Plus de 500 km de tracés balisés au cœur de Verbier - Val de Bagnes - La Tzoumaz permettent aux promeneurs de découvrir une terre de caractère.
Du grand tour en haute montagne aux promenades en famille le long des bisses en passant par les balades thématiques, chacun trouvera sa voie pour explorer la région !
VERBIER connect
Télécharger la nouvelle application!
Get the new app !
"Verbier Connect"
VERBIER
PURE ENERGY

VERBIER
PURE ENERGY

CALENDRIER DES EVENEMENTS

AOÛT

SA 22.08 AU DI 23.08
GRAND RAID
A Verbier
Course VTT Verbier - Grimentz
Inscriptions sur www.grand-raid.ch

SAMEDI 22.08
LA ST-BARTHÉLÉMY
A Verbier-Village
Fête Patronale
Animations villageoises
et bal
www.verbier.ch

VE 28.08 AU DI 30.08
IXS SWISS DOWNHILL CUP
A Verbier
4ème étape de la Coupe Suisse
de vélo de descente
www.verbierbikepark.ch

DIMANCHE 30.08
FORCETHON
A Verbier
Course à pied populaire
en faveur de la recherche
contre le cancer de l'enfant
www.verbier4vallees.ch

DIMANCHE 30.08
JOURNÉE À CHF 25.- 4 VALLÉES
A Verbier
www.verbier4vallees.ch

SEPTEMBRE

VE 04.09 AU DI 06.09
VERBIER BIKE FEST
A Verbier, parking Périn
Rassemblement Harley Davidson
www.verbierbikefest.ch

SAMEDI 12.09
TOURNOI PROAM
A Verbier, au golf des Esserts
Dès 7:30 accueil des participants
www.verbiergolfclub.ch

DIMANCHE 13.09
JOURNÉE À CHF 25.- 4 VALLÉES
A Verbier
www.verbier4vallees.ch

LU 14.09 AU SA 19.09
SWISS EPIC
A Verbier
Course VTT par étape
Verbier - Loèche-Les-Bains
- Grächen - Zermatt
www.swissepic.ch

SAMEDI 19.09
FÊTE PATRONALE DU CHÂBLE
Au Châble
Fête villageoise
Animations par la Concordia
www.verbier.ch

LUNDI 21.09
JOURNÉE À CHF 10.- 4 VALLÉES
A Verbier
www.verbier4vallees.ch

SA 26.09 ET DI 27.09
BAGNES CAPITALE DE LA RACLETTE
Au Châble
Stand de dégustation de raclettes,
vente de produits du terroir et défilé
des vaches de la race d'Hérens.
www.bagnesraclette.ch

OCTOBRE

JE 29.10 AU SA 31.10
RALLYE INTERNATIONALE DU VALAIS
A Verbier
Course de rallye automobile
www.riv.ch

INFORMATIONS:
OFFICES DU TOURISME

Verbier	Le Châble	La Tzoumaz
+41 (0)27 775 38 88	+41 (0)27 775 38 70+41	+41 (0)27 305 16 00

CONTRALEC

CONTRÔLES
OIBT

Info@contralec.ch
www.contralec.ch

CONTRALEC est un organisme de contrôle électrique indépendant

Nous effectuons plus de 2000 expertises annuelles. De nombreux propriétaires et régies immobilières nous font confiance dans la surveillance et le contrôle de leurs installations électriques

Notre but principal est d'éviter les accidents et les incendies, de rechercher et dépister les perturbations ou les défauts provenant de votre installation électrique

Nos activités :

Contrôle OIBT (contrôle électrique)

Contrôle IDC (Contrôle des dépenses de chaleur)

Projets électriques

Comparaison de devis

Cédric Antille

Tel : +41 (0)79 358 89 84 / Fax : +41 (0)22 752 48 64

Case Postale 1948 - 1211 GENEVE 1 / Chemin de l'ancienne ferme 18 - 1252 Meinier

Café Restaurant

Au vieux Verbier

Place Médran - 1936 Verbier / vieux.verbier@verbier.ch
Réservation conseillée +41 27 771 16 68 / +41 27 771 47 02

ASPIRATION, SOUFFLAGE
GRAVIER EN TOITURE
HYDRODÉMOLITION
DÉCAPAGE 2500 BAR

SERVICE RÉGULIER:
ENTREMONT
MARTIGNY
CHABLAIS
SION

Numéro vert pour vos commandes: 0800 880 860
Tél. 027 785 20 30 Fax 027 771 93 53 Natel 079 628 39 01

Nouveauté 2015:

En location avec ou sans opérateur spécialisé
Groupe THP 2500 bar pour travaux d'hydrodémolition, hydrodécapage

- pression réglable de 600 à 2500 bar
- possibilité jusqu'à 2800 bar / 18 lt./min
- a votre service pour étude de faisabilité, conseils
- avec accessoires nécessaires aux travaux à réaliser: buses, lance jet orbital, brouette,robot...

Bon Jumping à Tous !

Retrouvez nous sur notre site et les réseaux sociaux, FB, Twitter

VOUS VOULEZ PLUS DE PLACE
NOUS AVONS LA SURFACE

> Vente et courtage
> Gérance d'immeubles et copropriétés
> Expertises et estimations
> Valorisation de patrimoine

www.regisseurs.ch

LES RÉGISSEURS
VOUS & NOUS, ASSOCIÉS EN TOUTE CONFIANCE

rythme la vie

ATELIER GRAND

ROLEX
PRÉSENTE

55e
CONCOURS HIPPIQUE
INTERNATIONAL
DE GENÈVE

10-13 DÉCEMBRE 2015
PALEXPO

ROLEX GRAND SLAM
Top 10 Rolex IJRC
FEI World Cup™ Driving

CREDIT SUISSE
www.chi-geneve.ch
RTS SPORT
FEI WORLD CUP DRIVING
ROLEX GRAND SLAM OF SHOW JUMPING

Photo: Pierre Costabadie

BARNES
INTERNATIONAL LUXURY REAL ESTATE

DOMAINE EQUESTRE DE 5 HA À 20 KM DE MONTREUX

Dans un décor naturel somptueux, il se compose d'un manoir de 800 m², de 12 box, d'un manège 20m x 40m, d'une carrière olympique (20m x 60m), d'une piste de trot et de nombreux paddocks. **Prix sur demande**

Stéphane Keck 021 925 90 92

GROUPE GEROFINANCE-DUNAND | RÉGIE DE LA COURONNE
Genève | Mies | Rolle | Morges | Yverdon | Bussigny | Lausanne | Lutry | Vevey | Montreux | Sion | Crans-Montana
uspi vaud
www.barnes-suisse.com

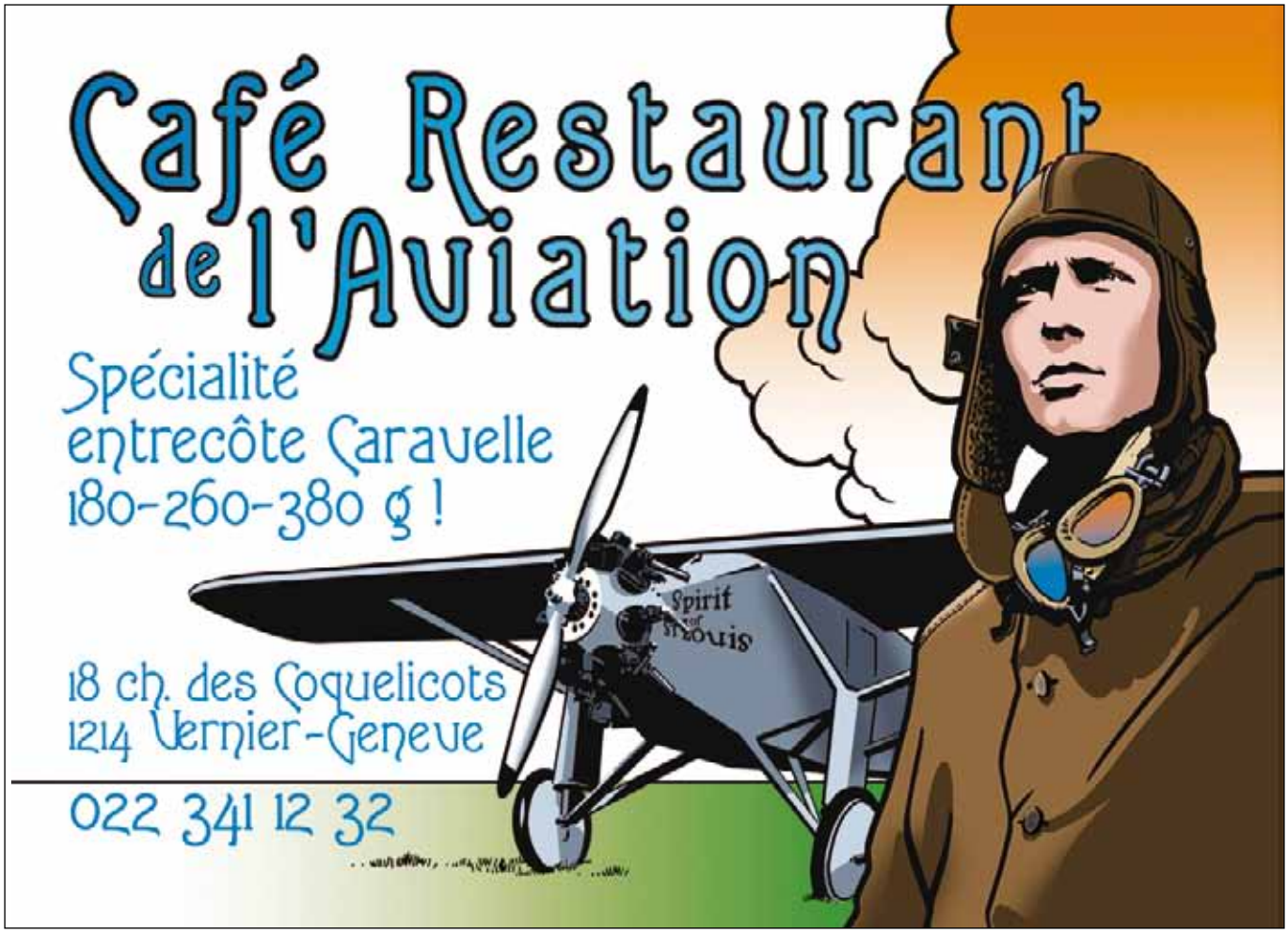
POINTCOM
CREATIVE SOLUTIONS FOR EVENTS

Location mobilier
Création de stands et décors
Logistique événementielle

Ch. des Frigos 15 / CH - 1908 Riddes
+41 78 612 46 54 / info@pcom.ch / www.pcom.ch

Architecture
Bruchez-
Fellay sa
027 775 35 00

Imbroglio
interior design
079 596 90 72



FELLAY ET BRUCHEZ

Carrelage Sàrl

Pierre naturelle

Route de Mauvoisin 310 - 1948 Lourtier

Tél. 079 220 30 78 - E-mail: fbcarrelage@netplus.ch

FAITES RUGIR VOS IDÉES

autocollants
panneaux
vitrines
bâches
véhicules
signalétique
cartes de visite
en-têtes de lettre
enveloppes
flyers
posters
...

WWW.PUBLIBAGNES.CH

architecture

S. MORARD & P. COUPY SA

Rte de Verbier-station 17
CH-1936 Verbier
Tél. +41 (0)27 771 61 71 - Fax +41 (0)27 771 61 77
info@archimc.com - www.archimc.com

A VENDRE

3 Chalets individuels

Studio d'architecture Martin & Michellod S A

www.chalet-velladenbas.com

émotion
volupté
éxperience

TOUS TRAVAUX
DE CONFECTION

Boutique
chez Lise

Route des creux
1936 Verbier
0041 27 771 11 27

Décoration d'interieur

© Sportingphoto verbier

la marmotte

café - restaurant

Ouvert tous les jours

Réservation souhaitée : 027 771 68 34

Boissons offertes pour les chevaux !!!

YAM MAY FRÈRES

CHEMINÉES

Pierres naturelles-Dallages

Jean-Hubert
et Serge

1934 VILLETTE

Tél. 027 776 18 30
027 776 18 51
Natel 079 628 61 30
Fax 027 776 18 30

DM Dominique Muscianesi

Plâtrerie – Peinture – Sablage – Entretiens chalets
Micro sablage intérieurs - extérieurs

Rue du centre sportif 50
Tél. 027 / 771 69 47

1936 Verbier
d.muscianesi@verbier.ch

fiduciaire
alpina
verbier sa

Membre
de FIDUCIAIRE | SUISSE

Route de Verbier-Station 61
Case postale 42 | 1936 Verbier
T +41 27 775 27 27
F +41 27 775 27 28

Route de Corberaye 8A
Case postale 53 | 1934 Le Châble VS
T +41 27 777 13 33
F +41 27 777 13 34

www.fiduciairealpina.ch
alpina@verbier.ch

LES ELFES INTERNATIONAL SWITZERLAND

moserdesign.ch

International Summer and Winter Camps

Learning through
Adventure since 1987
Verbier, Switzerland

- Boys & Girls from 7 - 18 years
- Different Age Groups with adapted programs
- Arrivals from December to August

- Language Lessons
- Outdoor Sports & Activities
- Excursions
- Arts Clubs (Dance, Acting, Photography, and more)
- Personal Progress Award for each camper

www.leselfes.com
Make a virtual tour through our campus

CONTACT & BOOKING LES ELFES INTERNATIONAL
CP 174 / CH-1936 Verbier / Switzerland / t. +41 (0) 27 775 35 90 / f. +41 (0) 27 775 35 99 / info@leselfes.com

Depuis 1987

Fondation Moi pour Toit

Une main pour demain, sans intermédiaire entre vous et eux.

La Fondation Moi pour Toit est une organisation non gouvernementale (ONG), créée à Martigny en 1987 par le journaliste valaisan Christian Michellod.

Reconnue d'utilité publique depuis 1991 en Suisse, elle donne la main aux enfants et jeunes défavorisés de Pereira en Colombie. Elle gère son propre programme d'accueil, de protection (trois foyers), d'éducation (une école) et de formation (ateliers d'apprentissage).

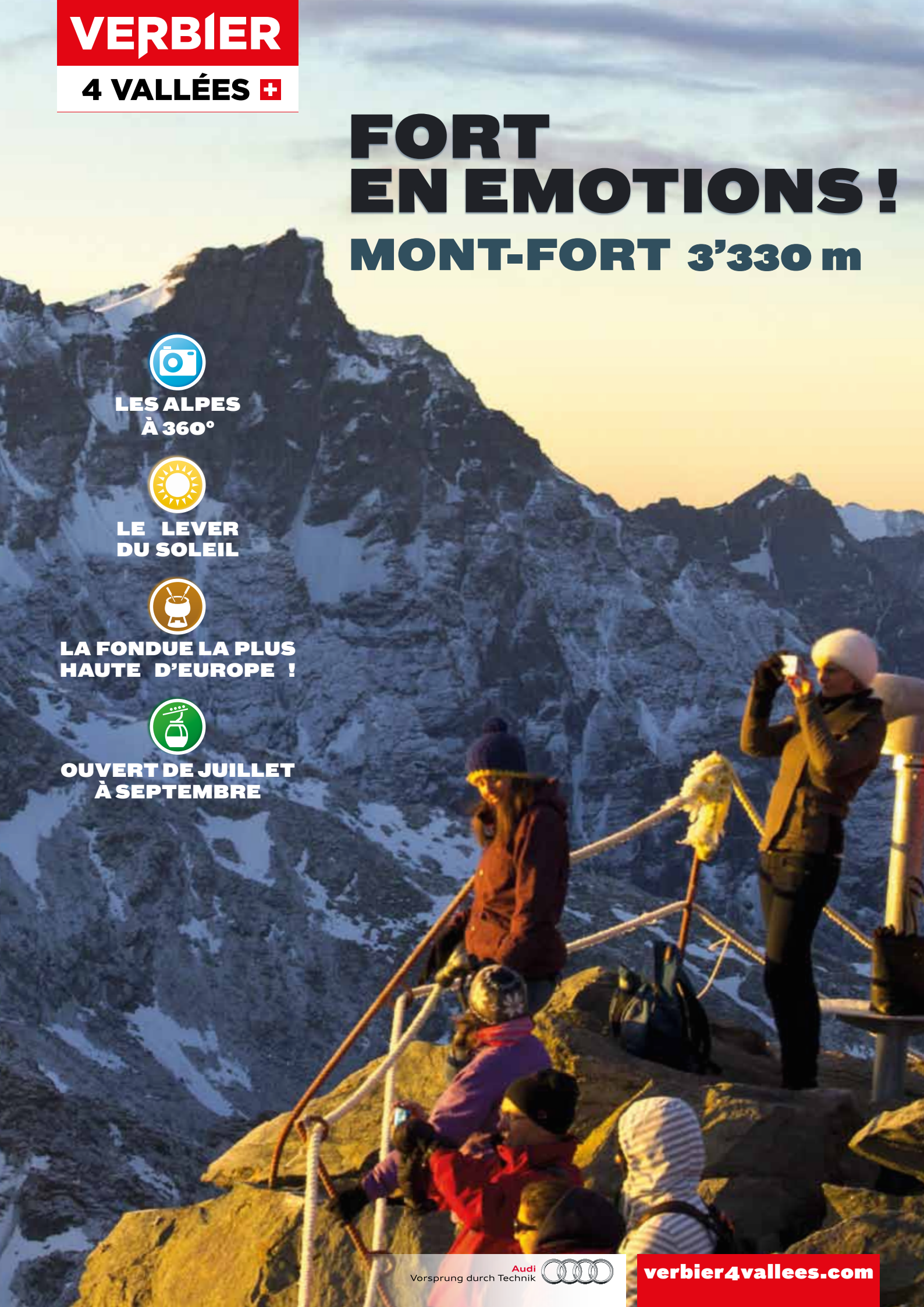
www.moipourtoit.org

CCP 19-720-6

IBAN: CH88 0900 0000 1900 0720 6

Info: 079 784 57 94 - info@moipourtoit.ch
Adresse: Moi pour Toit, rue de la Délèze 27, 1920 Martigny

ABC
besson IMMOBILIER
MICHAUD SA
Immobilier Real estate
www.allverbier.com +41 (0)27 775 27 52
Interhome
Ici habitent les vacances
AGENCE DOMUS
guinnard.com
VERBIER real estate & tourism
AGENCE EUGSTER
VERBIER
VALENA
BRUCHEZ-GAILLARD
Agence immobilière Verbier
VERBIER LOCATION
www.verbierlocation.ch
Immob Agence
Abati
AGENCE IMMOBILIERE
immobilier SA
Véronique et Patrick FELLAY
IMMOBILIER
VEYA
VERBIER
In AGIV we trust
ASSOCIATION DES GERANTS & AGENTS IMMOBILIER DE VERBIER
VERBIER REALTORS ASSOCIATION
AGIV


VERBIER
4 VALLÉES
FORT
EN EMOTIONS !
MONT-FORT 3'330 m
LES ALPES
À 360°
LE LEVER
DU SOLEIL
LA FONDUE LA PLUS
HAUTE D'EUROPE !
OUVERT DE JUILLET
À SEPTEMBRE
Audi
Vorsprung durch Technik
verbier4vallees.com